

# MODEST WICKET

(EU - 2/2)

## Installation and Operating Instructions



**EN** – page 2

Technical description

**Installation and Operating Instructions  
MODEST wicket / PART 2**

Technical documentation - go to PART 1 (EU - 1/2)

**RU** – страница 14

Техническое описание

**Инструкция по монтажу и эксплуатации  
Калитка MODEST / ЧАСТЬ 2**

Техническая документация - смотри ЧАСТЬ 1 (EU - 1/2)

**DE** – Seite 6

Technische Beschreibung

**Montage und Bedienungsanleitung  
Pforte MODEST / TEIL 2**

Technische Dokumentation - siehe TEIL 1 (EU - 1/2)

**CS** – strana 18

Technický popis

**Návod k instalaci a obsluze  
Branka MODEST / ČÁST 2**

Technická dokumentace - přejděte na ČÁST 1 (EU - 1/2)

**FR** – page 10

Descriptif technique

**Notice de Montage et de Fonctionnement  
Portillon MODEST / PART 2**

Dossier technique - voir PART 1 (EU - 1/2)

**TABLE OF CONTENTS:**

1. General information .....	2
2. Terms and definitions acc. to standard .....	2
3. Description of symbols .....	2
4. Design description and technical data .....	2
5. Application and intended use .....	2
6. Assembly requirements .....	2
7. Operating conditions and safety rules .....	3
8. Installation instruction .....	3
8.1. Preparation works .....	3
8.2. Preliminary inspection .....	3
8.3. Installation .....	3
8.4. Installation procedure .....	3
8.5. Painting .....	3
8.6. Operation .....	3
8.7. Adjustments of the wicket .....	3
8.8. Wicket inspection .....	3
9. Environmental protection .....	3
10. Disassembly .....	4
11. Wicket operating instruction .....	4
11.1. Wicket operation .....	4
12. Routine maintenance instructions .....	4
Foundation of the wicket .....	5
Reinforcement of posts .....	5

**[B000109] 1. GENERAL INFORMATION**

- This Installation and Operating Manual is intended for Professional Fitters, Competent Persons and product Owners. It contains the essential information to guarantee safe installation and use, as well as the information about correct care and maintenance of the product. Before beginning installation, read the entire manual, follow its guidelines, and perform all activities in the described order. The product and its separate elements shall be installed in accordance with the manual. Compliance with the assembly and use recommendations enables proper assembly of the product.
- [A000098] **The products may be installed and adjusted at least by a COMPETENT persons.**
- **The scope of activities a professional fitter, a competent person and the owner can perform is described further in this manual.**
- [A000115] Assemble and install the product in accordance with the requirements of EN 13241-1. Use only the original fixing elements supplied with the product and EN-compliant fasteners (e.g. bolts, nuts, washers) to install the product.
- [A000097] **The manual covers the installation of the products with standard equipment and optional equipment components. The scope of standard and optional equipment is defined in the commercial offer.**
- [A000104] **Failure to comply with the recommendations and suggestions contained in this Installation and Operating Manual will release the manufacturer from all liability and warranty obligations.**

[A000031] Packaging of fencing elements is dedicated for transportation purpose only.



**Do not store packaged goods outside buildings, exposed to adverse weather. Storage outside buildings, especially in places exposed to the sun, degrades paint aesthetic value, because part of the packaging (protection film, spacers, tensioning belts, etc.) may glue with the fence surface (these parts may vulcanize).**

Products should be kept on a hardened, dust free, dry and flat surface, stable regardless of the outside conditions, in closed, dry and ventilated rooms, in a place free of external effects that may affect the condition of residential and industrial fencing elements, subassemblies and packaging. It is forbidden to store and warehouse the products in wet rooms and rooms with fumes harmful for painted and galvanized coatings.

[B000025] Airtight foil packaging must be unsealed when storing the doors to avoid adverse change of microclimate inside the packaging. Failure to do so may result in the damage of painted and zinc plated coating.

[A000120] The Manual applies to several product model variants.

A000099] The reference drawings found in the manual may vary in finish details. When necessary, the details are shown in separate drawings.

When installing the product, follow the occupational health and safety regulations for installation and fitting works with the use of power tools, depending on the applied installation technology, and consider the applicable standards, laws and reference construction documentation.

When renovating/fitting, protect all components against splashing of plaster, cement, gypsum, etc. These may leave stains of dirt.

After completing the installation and checking for correct operation of product hand over the Installation and Operating Manual to the owner. The Installation and Operating Manual should be protected against being destroyed and kept it safe.

If the product is installed using components from various manufacturers or suppliers, the door fitter becomes the product manufacturer.

[A000122] The Manufacturer shall not be liable for any damage or operating malfunctions caused by use of the product with equipment from other suppliers. Such use also voids the warranty issued by the Manufacturer.

[A000112] Copying these Instructions without prior written permission and further copy contents verification by the Manufacturer is prohibited. Translations into other languages in full or part without prior written permission and further copy contents verification by the Manufacturer is prohibited. All rights reserved. The Manufacturer shall not be liable for any damage or operating errors caused by incorrect installation or operation of this product.

**[C000151] 2. TERMS AND DEFINITIONS ACC. TO THE STANDARD**

Explanation of warning signs used in the Instruction:



**Attention!** – warning sign used to denote the attention.



**Information** – warning sign used to denote important information.



**Reference mark** – sign referring to a given paragraph in the Assembly Instruction.

**Professional Installer** - a competent person or entity which offers to third parties service in installation of wickets, and including their improvement (acc. to EN 12635).

**Competent Person** - a person who has been adequately trained, with qualifications owned to their knowledge and practical experience, and equipped with the necessary instructions for correct and safe performance of required installation (acc. to EN 12635).

**Owner** - a natural or legal person which holds the legal title for disposition of the wicket and is liable for its performance and use (acc. to EN 12635).

**[D000458] 3. DESCRIPTION OF SYMBOLS**

So - width between posts - ordering dimension

H - leaf height - ordering dimension

Hk - handle (pull) position from the wicket's bottom edge

**[A000101] 4. DESCRIPTION OF DESIGN AND TECHNICAL DATA**

**See the Price List for a detailed range of dimensions and technical data.**

[D000459] Wickets are designed as steel structure with posts and a set of lock and hinges. The detailed range of dimensions and technical data are stated in the price list.

**[A000102] 5. APPLICATIONS AND INTENDED USE**

All products shall be used and operated as intended. Their selection and use in building engineering shall follow the specific technical documentation of the installation site prepared according to current laws and standards.

[D000227] The industrial wicket is intended to close pedestrian access to industrial facilities, yards, parking lots, public facilities and other similar objects. Any other use is considered as unintended use. The manufacturer is not liable for any damages resulting from application other than indicated. The risk and all consequences of unintended use are borne by the owner of the product and void the warranty.

[B000165] The product can only be operated as intended provided that the user has understood the relevant safety conditions and possible risks, and that the installation and operating guidelines are observed. Do not use the product in areas with the risk of flooding and inundation. Do not use the product in areas exposed to adverse weather and environmental factors (e.g. salty air).

**[C000154] 6. ASSEMBLY REQUIREMENTS**

The wicket should be applied and used as intended. Selection and use of wickets in building engineering shall be based on the engineering documentation of the facility developed in accordance with valid laws and standards.

[C000155] The wicket can be operated only when technically operative and

as intended, provided that the user has understood the relevant safety conditions and possible risks, and that the installation and operating guidelines are observed.

Any malfunctions that may affect safety should be eliminated immediately.

The wicket should not be installed in the areas with the risk of flooding and inundation.

Do not use the wicket in the areas subject to adverse weather and environmental factors (e.g. salty air).

[B000149] The installation should be performed at a temperature not lower than 5 °C, the structure shall be protected against the adverse effects of ambient conditions such as water, snow, construction site dust, all types of mortars.

## [B000036] 7. OPERATING CONDITIONS AND SAFETY RULES

[A000113] Keep these Instructions in a safe place that is known to all persons who might need to use it promptly when necessary.

The installation shall be adapted to the requirements of applicable Community Directives.

Regarding non-EU states, the adequate level of safety can be ensured by adhering to the standards listed in Community Directives. However, comply with the valid standards and laws in your country.

Thoroughly read and understand the Operating Instructions and the notes on installation, operation and maintenance, before assembling and using the product. Use the product as intended. Unintended use may result in hazards or damage the manufacturer shall not accept any liability for.

[C000157] Modifications are prohibited unless permitted by the manufacturer. Repairing and maintenance should only be performed by a licensed Professional Installer or Competent Person.



[C000148] **Do not obstruct the wicket movement area. There shall be no obstacles on the wicket opening or closing way. Ensure that no persons, and especially children or any objects, are on the way of a moving wicket leaf.**

[D000429] Zinc coating is not for decoration purpose but protects against corrosion.

Wastes and packaging materials (plastic, cardboard, polystyrene, etc.) comply with the European standards in force. Nylon and polystyrene packaging should be kept out of children's reach.

## [A000090] 8. INSTALLATION INSTRUCTIONS

Proper operation largely depends on correct installation of the product.

The Manufacturer recommends its authorised installation companies. Safe and intended operation of the product can only be ensured by correct installation and maintenance carried out by competent entities or persons according to the Manual.

### [C000160] 8.1. PREPARATION WORKS

Preparation works include foundation works.

Build the foundation for the wicket posts as shown in enclosed drawings. The structure of the posts on which the wicket will be assembled must ensure stability and rigidity of the wicket in all directions.

Foundations for the whole fencing should go below the freezing depth, specific for the region where the installation takes place, but not less than 1000 [mm].



[B000087] **Installation inconsistent with the Installation and Operating Instruction may result in post damage (e.g. post destroy) during low temperature period due to freezing of condensate water.**



[D000446] **Prior to construction of the fence, it must be checked if the materials used do not contain contraindications to the use with galvanized and painted coatings.**

### [C000161] 8.2. PRELIMINARY INSPECTION

Before starting the assembly, make sure that the wicket and its components are in a usable condition. All materials and elements of the wicket should be unscathed and fit for use.

### [C000162] 8.3. INSTALLATION

Proper wicket operation greatly depends on its correct installation.

When the installation is performed by the user, the instruction guidelines should be followed to avoid the wicket's malfunctioning, quicker wear and tear, and loss of the warranty.

It is forbidden to use any additional end fittings or altering the existing ones without the Producer's consent.

It is prohibited to use the wicket's structural elements to mount the fencing system elements, or other elements.

[C000163] Before the wicket is opened for the first time, it should be checked in

line with the Routine Maintenance Instructions.

Smooth movement and simple operation of the wicket proves its correct installation.

### [D000510] 8.4. INSTALLATION PROCEDURE

Before attempting the installation process, verify that the preparations have been properly completed and pre-check the product (for all workmanship defects).

Fig. 2 During assembly of the top and bottom hinges, screw the eye bolt with the accessories to the socket to the leaf. Screw the part of the hinge attached to the leaf to the socket on the post.

Fig. 3 Adjust the position of the leaf, maintaining the required dimensions.

Fig. 4 Screw the lock to the leaf. Insert and screw the insert. Screw the hardware. Install the leaf grab on the post.



[C000164] **Once installed, the wicket should open easily in the entire leaf movement range and the leaf should remain in balance.**

### [C000182] 8.5. PAINTING

When required, zinc layer losses should be repaired with anti-corrosive primer and finishing coat, according to the paint manufacturer instructions, or with a zinc-rich paint.

### [C000165] 8.6. OPERATION

The installer is obliged to analyse the hazards present during operation of the wicket and to notify the user/owner about the hazards.

The following regular hazards occur during opening of the wicket: collision and crushing in the closing zone; collision and crushing in the opening zone; injury by jamming between the leaf and the receiver; catching; mechanical hazards related to the wicket's movement.

Before opening the wicket, make sure that all persons remain at a safe distance.

[C000166] Stop using the wicket immediately if it malfunctions (i.e. noisy work, erratic swing motion, excessive resistance of movement, etc.); failure to comply may result in severe hazards, risks of accident and/or major damage of the wicket.

[C000167] Visually inspect the wicket for mechanical maladjustment, mechanical damage and wear and tear signs.

The wicket has been installed correctly only when its leaf swings smoothly.

### [C000168] 8.7. ADJUSTMENTS OF THE WICKET

Adjust the operating parameters of the wicket in accordance with the enclosed installation and assembly instruction from the manufacturer.

### [C000169] 8.8. WICKET INSPECTION

The wicket acceptance tests should be carried out by a Professional Installer or a Competent Person who must carry out the required tests considering the performed risk analysis and in full compliance with laws, standards and regulations, and specifically with the requirements of EN 13241-1.

Before commissioning the wicket, check the functioning of the lock.

## [A000008] 9. ENVIRONMENTAL PROTECTION

### Packaging

Packaging (cardboard, plastics, etc.) are classified as waste suitable for recycling. Follow local legislation for specific material before throwing it away.

### Product scrapping

The product consists of many different materials. Most of the materials used are suitable for recycling. Sort it before disposal, and then deliver to refuse collection and disposal area for recycling.



**Follow local legislation for specific material before scrapping.**



[A000009] **Important: Recycling cuts raw material usage and wastes volume.**

[A000118] This equipment is labelled according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC.

This labelling states that once used, the equipment must not be disposed of with household waste. The equipment user must bring the waste equipment to authorised WEEE collectors. The collectors, including local collection points, retailers and community units form an appropriate system for handing over the WEEE. Proper disposal of waste electrical and electronic equipment helps avoiding the consequences to human health and environment cause by hazardous components and improper landfilling or processing of waste equipment.

**[C000171] 10. DISASSEMBLY**

To dismantle, perform the installation procedure in the reverse order.

**[C000170] 11. WICKET OPERATING INSTRUCTION**

**[C000148] Do not obstruct the wicket movement area. There shall be no obstacles on the wicket opening or closing way. Ensure that no persons, and especially children or any objects, are on the way of a moving wicket leaf.**

[C000042] This equipment can only be operated by children above 8 years of age, persons with impaired physical/and or mental performance and inexperienced users under supervision or according to the operating manual and with the principles of safe use and related hazards properly explained. The equipment shall not be cleaned by children without supervision. Mind that children must never play with this equipment.



**[C000172] It is prohibited to use the wicket leaf to move any objects or people. Mind that children should not play with the wicket.**

[C000173] Visually inspect the wicket during operation for mechanical maladjustment, mechanical damage, and wear and tear signs. If any malfunctions in wicket operation are observed, contact the Professional Installer or a Competent Person.



**[B000040] Do not oil the lock cylinder.**

**[C000174] 11.1. WICKET OPERATION****Opening and closing**

The wicket is opened and closed manually. Always control the wicket leaf during opening and closing. It is prohibited to speed up the wicket leaf and let it swing uncontrolled. Accelerated leaf may pose risk to people or objects, and damage the wicket. In the final stage of opening or closing, the leaf should be slowed down and stopped.

**[C000175] 12. ROUTINE MAINTENANCE INSTRUCTIONS**

Annual inspections performed by authorized service company are recommended. Check the condition of all connections made during installation, and adjust if necessary.

**[C000176] Actions which may be performed by the Owner after careful reading of the instruction.**

Protect the wicket against corrosive substances, e.g. lyes, acids, etc.

Follow the product maintenance guidelines. Powder-coated elements should be cleaned at least once in a year, or more often if the operating environment is heavily contaminated.

[B000046] The following cleaning rules should be observed:

- For washing, use pure water with small amounts of a neutral or slightly alkaline detergent, with non-scratching clothes.
- Painted surfaces must be cold to be cleaned - max. temperature 25°C.
- Only cold cleaning media may be used - max. temperature 25°C.
- No acidic or strongly alkaline cleaners/scratching agents that can attack the steel base.
- No scratching agents or cleaners that scratch or damage the paint.
- No organic solvents which contain esters, ketones, alcohols, aromatics, glycol ether or chlorinated hydrocarbons, etc.
- No cleaning agents of unknown composition.
- No cleaning materials that leave remains on a cleaned surface.
- Fat, oil or soot spots can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.
- Glue, silicone rubber or adhesive tapes remains can be removed with non-aromatic petrol hydrocarbons.

Maximum treatment time may not exceed 1 hour. Cleaning may be repeated after at least 24 hours if required.

Glue, mortar, putty, filler, masking and adhesive tapes may contain aggressive chemicals, so their effect on paint coating and the base must be tested before usage.

Never use water jet, pressure washers, or water vacuum cleaners.

[C000177] A place where the wicket is installed should be kept clean to avoid any malfunctioning and damages.

Keep clean the wicket leaves opening area by removing stones, gravel, mud, sand, etc.

**[C000178] Actions which may be performed by qualified and trained personnel with proper licences.**

Inspect the wicket at least every six months and:

- check the adjustment of the hinges and readjust if necessary;
- check the lock condition;
- any detected faults must be removed in accordance with the wicket Installation and Operating Instructions.

[C000179] Periodically grease the wicket hinges (before the winter season).

**[B000179] Actions restricted to authorised service agents of the Manufacturer:**

Have an authorised service agent perform a paid periodic inspection every 12 months. If the product is subject to heavy duty (i.e. operated as a driveway gate in residential housing, a parking gate, etc.), do the periodic inspection at least every 6 months.

Check the following during the periodic inspection:

- the fastening of all threaded joints;
- the overall technical condition of the door.

**[C000181] Troubleshooting**

If any resistance or other malfunctions in the wicket operations are observed, follow the guidelines of the Routine Maintenance Instruction.

In case of doubts please contact the installer or the Producer's authorised service network.



**[A000114] The Manufacturer shall not be liable for any damage caused by failure to comply with safety rules, the Installation and Operating Instructions or applicable legal requirements.**

[C000183] All activities should be performed in compliance with these Operating and Maintenance Instructions. Any comments or recommendations should be submitted to the owner in writing.

-----  
**[A000079] The manufacturer reserves the right to introduce design modifications due to technological progress that do not alter the product functionality, without prior notice.**

**This documentation is copyright of the manufacturer. Copying, reproduction and usage in full or in a part without the written consent of the owner is prohibited.**

[A000048] **This document has been translated from Polish. In case of discrepancies, the Polish version prevails.**

-----

**I.a**

[D000249] **FOUNDATION OF THE WICKET - SQUARE BASE PLATE**

**I.b**

[D000250] **FOUNDATION OF THE WICKET - ROUND BASE PLATE**

[D000461] **Legend:**

So - Distance between the posts - ordering dimension

Hk - Location of the handle (pull) in respect of the wicket bottom edge



**Foundation works should be performed according to EN 1992 and EN 1997.**

1. Clear opening of the installation opening
2. Foundation: gravel concrete C20/C25, concentrated
3. The depth should go below the freezing depth, specific for the region where the installation takes place, but not less than 1000 [mm].

**II.a**

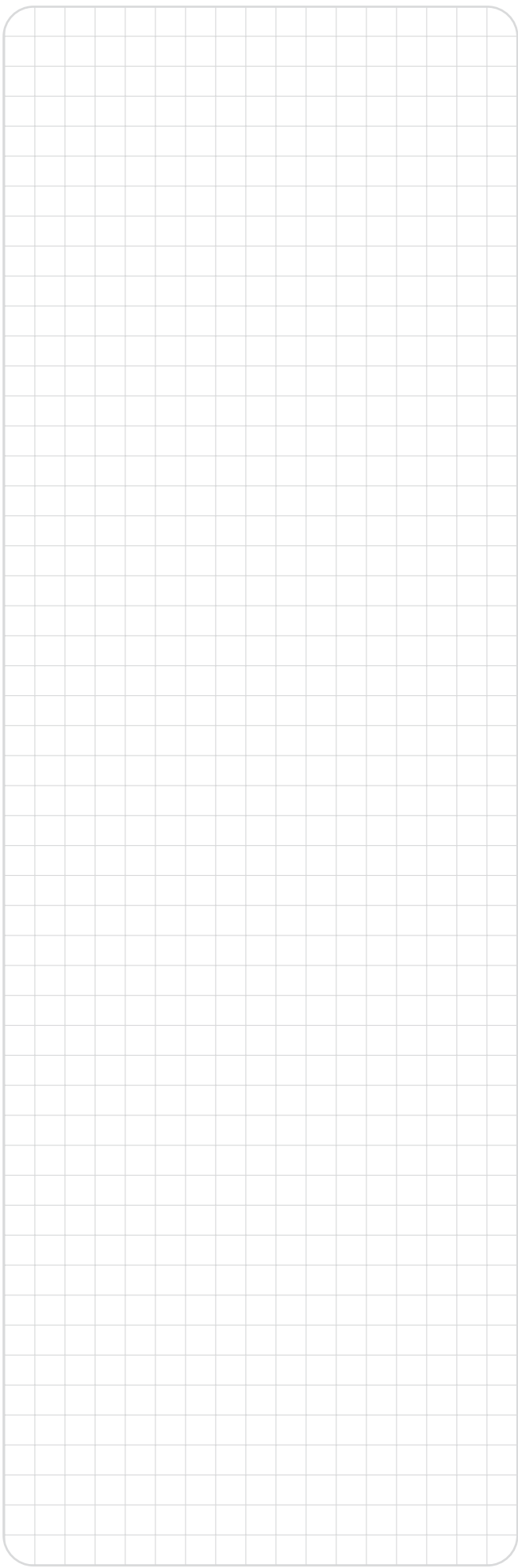
[D000239] **REINFORCEMENT OF POSTS - SQUARE BASE PLATE**

**II.b**

[D000240] **REINFORCEMENT OF POSTS - ROUND BASE PLATE**

[D000511] **Legend:**

- (\* 1) - the depth should go below the freezing depth, specific for the region where the installation takes place, but not less than 1000 [mm].
- (\* 2) - interface (with ground or concrete) - for galvanized posts, apply extra protection layer to protect the post against corrosion!
- (\* 4) - PG - GALVANISED
- (\* 5) - finished level (e.g. cobblestone)
- (\* 6) - List of steel reinforcing elements
- (\* 7) - Diameter  $\varnothing$  [mm]
- (\* 8) - Length L [mm]
- (\* 9) - Number per element of N piece
- (\* 10) - Total length in [m] Ltot
- (\* 11) - Bar No.
- (\* 12) - Unit mass Mi [kg/m]
- (\* 13) - Mass M [kg]
- (\* 14) - Total mass Mtot [kg]
- (\* 15) - Steel A-IIIIN (RB500)
- (\* 16) - Concrete C20/25
- (\* 17) - Shell Cmin
- (\* 18) - It is prohibited to fill in a post with concrete!
- (\* 19) - The drawing presents the minimum required reinforcement. Whether the foundation is performed correctly depends on the local ground and water conditions. In individual situations, foundation should be designed.



**INHALT:**

1. Allgemeine Informationen .....	6
2. Normgemässe Begriffe und Definitionen .....	6
3. Zeichenerklärung .....	6
4. Konstruktionsbeschreibung und technische Parameter .....	6
5. Anwendung und Bestimmung .....	6
6. Erforderliche Montagebedingungen .....	7
7. Anwendungsbedingungen und Sicherheitsregeln .....	7
8. Montageanleitung .....	7
8.1. Vorbereitende Tätigkeiten .....	7
8.2. Vorbereitende Kontrolle .....	7
8.3. Montage .....	7
8.4. Montagereihenfolge .....	7
8.5. Anstreichen .....	7
8.6. Bedienung .....	7
8.7. Einstellung .....	8
8.8. Kontrolle .....	8
9. Umweltschutz .....	8
10. Demontage .....	8
11. Bedienungsanleitung .....	8
11.1. Gebrauch .....	8
12. Laufende Wartungsarbeiten .....	8
Fundamentierung einer Pforte .....	9
Säulenbewehrung .....	9

**[B000109] 1. GENERAL INFORMATION**

- Die vorliegende Montage- und Bedienungsanleitung ist für fachliches Montagepersonal, zuverlässige Personen und Besitzer eines ausgewählten Produktes vorgesehen. Sie enthält unerlässliche Informationen, die eine sichere Montage und Nutzung des Produkts gewährleisten, wie auch Hinweise zur Pflege und Wartung des jeweiligen Produkts.

Vor der Montage sollte man sich mit der ganzen Anleitung vertraut machen, ihre Empfehlungen beachten und alle Maßnahmen in der beschriebenen Reihenfolge vornehmen. Das Produkt und seine Bestandteile sind gemäß der Anleitung zu lagern. Durch sorgfältiges Beachten der Montage- und Nutzungshinweise kann eine sachgemäße und reibungslose Montage des Produkts gewährleistet werden.

- [A000098] **Die Montage und Einstellung darf nur von einer ZUVERLÄSSIGEN Person durchgeführt werden.**
- **Umfang der möglichen Tätigkeiten für fachliches Montagepersonal, zuverlässige Person und Besitzer wird nachfolgend beschrieben.**
- [A000115] Die Montage und Installation sind gemäß Anforderungen der Norm EN 13241-1 durchzuführen.  
Bei der Montage sind ausschließlich die mit dem Produkt mitgelieferten, mit der EN übereinstimmenden Original-Befestigungsteile und Verbindungselemente (z.B. Schrauben, Mutter, Unterlegscheiben) einzusetzen.
- [A000097] **Die Anleitung beinhaltet die Montage samt der dazugehörigen standardmäßigen Ausrüstung und dem optionalen Zubehör. Der Umfang der standardmäßigen Ausrüstung und des optionalen Zubehörs wird im Angebot dargestellt.**
- [A000104] **Nichteinhaltung der in dieser Anleitung vorhandenen Empfehlungen und Hinweise durch den Benutzer befreit den Hersteller von jeglichen Verpflichtungen und der Garantieleistung.**

[A000031] Die Verpackung der Elemente von Zaunsystemen ist ausschließlich als Transportsicherung gedacht.



**Die verpackten Erzeugnisse dürfen nicht unter freiem Himmel gelagert werden, wo sie schädlichen Witterungseinflüssen ausgesetzt sind. Eine Lagerung unter freiem Himmel, speziell an Sonneneinstrahlung ausgesetzten Orten, führt zu einer Herabsetzung der ästhetischen Eigenschaften der Lackierung, weil die Verpackungsteile (Schutzfolie, Zwischenlagen, Transportgürtel usw.) stellenweise mit den Zaunelementen verkleben können (Vulkanisierung).**

Die Erzeugnisse sind auf einer befestigten, staubfreien, trockenen und flachen Oberfläche, die ihre Eigenschaften unter äußeren Einflüssen nicht ändert, in geschlossenen, trockenen und gut belüfteten Räumen, an Orten, an denen sie keinerlei anderen Einwirkungen äußerer Einflüsse ausgesetzt sind, die eine Ver-

schlechterung des Zustands der gelagerten Zaunelemente, Bauelemente und Verpackungen hervorrufen können, zu lagern. Die Lagerung und Aufbewahrung in feuchten Räumen, in denen für die Lack- und Zinkoberflächen schädliche Dämpfe auftreten, ist nicht zulässig.

[B000025] Für die Dauer der Lagerung muss die Folienverpackung undicht gemacht werden, damit sich das Mikroklima im Verpackungsinneren nicht ungünstig ändert, was in Konsequenz die Beschädigung der Lack- und Zinkschicht zur Folge haben kann.

[A000120] Die Bedienungsanleitung betrifft einige Produktausführungsvarianten [A000099] Die Zeichnungen in der Anleitung können sich in Hinsicht auf ihre Ausführungsdetails unterscheiden. Im Sonderfällen werden diese Details als separate Zeichnung dargestellt.

Bei Montage sind Arbeits- und Gesundheitsschutzvorschriften in Bezug auf: Montage, Schlosserarbeiten, je nach der angewandten Montagetechnologie mit Elektrogeräten durchgeführte Arbeiten zu beachten und die einschlägigen Normen, Vorschriften und betreffende Baustellenunterlagen zu berücksichtigen. Während der Montage- bzw. Reparaturarbeiten sind alle Teile vor Absplittern des Putzes, Zementes und Gipses zu sichern, weil dabei können die Flecke entstehen. Nach Montagearbeiten und Funktionsprüfung des Produktes ist Montage- und Bedienungsanleitung dem Eigentümer zu übergeben. Die Anleitung ist sicher und sorgfältig aufzubewahren.

Falls durch verschiedene Hersteller oder Lieferanten gelieferte Teile bei Montage eingesetzt werden, gilt die Installation durchführende Person als Hersteller des eingebauten Produktes.

[A000122] Der Hersteller haftet nicht für Schäden und nicht richtige Funktion, die darauf zurückzuführen sind, dass das Produkt mit Anlagen anderer Hersteller eingesetzt wird. Dies hat zusätzlich zur Folge, dass man eine vom Hersteller erteilte Garantie verliert.

[A000112] Diese Anleitung darf ohne Schriftliche Genehmigung und nachträgliche Verifizierung des Inhalts durch den Hersteller nicht vervielfältigt werden. Diese Anleitung darf ohne Schriftliche Genehmigung und nachträgliche Verifizierung des Texts durch den Hersteller nicht übersetzt werden. Alle Rechte an dieser Anleitung vorbehalten. Der Hersteller haftet für keine Schäden und unsachgemäße Funktion aufgrund unsachgemäßer Montage oder unsachgemäßer Anwendung des Produkts.

**[C000151] 2. NORMGEMÄSSE BEGRIFFE UND DEFINITIONEN**

Erklärung der in der Bedienungsanleitung angewendeten Warnzeichen:



**Achtung!** - ein Zeichen, das Ihre Aufmerksamkeit auf sich lenken soll.



**Information** - eine wichtige Information.



**Verweis** - Verweis auf einen bestimmten Punkt der vorliegenden Montageanleitung.

**Professioneller Installateur** - eine zuverlässige Person oder Einheit, die Dienstleistungen im Bereich der Pfortenmontage und Pfortenverbesserung anbietet (nach EN 12635).

**Zuverlässige Person** - eine entsprechend ausgebildete Person, deren Qualifikationen auf ihr Wissen und Praxis zurückzuführen sind, die entsprechend eingewiesen wurde und über Anleitungen verfügt, die eine sachgemäße und sichere Montage durchführen lassen (nach EN 12635).

**Besitzer** - eine natürliche oder juristische Person, der ein rechtlicher Verfügungstitel an der Pforte zusteht, die für die Funktion und Anwendung der Pforte haftet (nach EN 12635).

**[D000458] 3. ZEICHENERKLÄRUNG**

So - Breite zwischen den Pfosten - Bestellmaß

H - Pfortenflügelhöhe, Bestellmaß,

Hk - Klinkenlage (Handgriff) im Verhältnis zum unteren Pfortenrand

**[A000101] 4. KONSTRUKTIONSBESCHREIBUNG UND TECHNISCHE DATEN**

**Detaillierte Abmessungen und technische Parameter sind aus der Preisliste zu entnehmen.**

[D000459] Die Pfosten werden in Form einer Stahlkonstruktion mit Säulen und einem Set an Scharnieren und Schließanlagen fertiggestellt. Ihre detaillierten Abmessungen und technischen Parameter sind der Preisliste zu entnehmen.

**[A000102] 5. ANWENDUNG UND BESTIMMUNG**

Alle Produkte sollen bestimmungsgemäß verwendet werden. Auswahl und Anwendung im Bauwesen sollte in Anlehnung an die technische Objektdokumentation erfolgen, die gemäß einschlägigen Vorschriften und Normen erstellt worden ist.

[D000227] Die Industrie-Pforte dient zum Verschließen von Fußgängereingän-

gen an Industrieobjekten, Plätzen, Parkplätzen, Objekten öffentlicher Nutzung und ähnlicher. Ihr anderer Einsatz widerspricht ihrer bestimmungsgemäßen Anwendung. Der Hersteller haftet für keine sich aus einer von der vorgesehenen Anwendung abweichenden Anwendung ergebenden Schäden. Das Risiko und die Konsequenzen einer abweichenden Anwendung trägt ausschließlich der Besitzer des Produkts. Ferner bewirkt die unsachgemäße Anwendung der Pforte den Verlust von Garantirechten.

[B000165] Das Produkt darf ausschließlich bestimmungsgemäß genutzt werden. Bevor mit seiner Nutzung begonnen wird, sollte man sich mit den sicherheitstechnischen Bedingungen und Gefahren vertraut machen. Dabei sollten jedwede Empfehlungen in Bezug auf die Montage und Anwendung beachtet werden. Das Produkt darf ausschließlich an Stellen genutzt werden, die durch keine Überschwemmungen oder lokale Überflutung gefährdet sind. An keinen Stellen nutzen, die durch Einwirkung aggressiver Witterungs- und Umwelteinwirkungen beeinträchtigt werden (z.B. salzhaltige Luft).

## [C000154] 6. ERFORDERLICHE MONTAGEBEDINGUNGEN

Die Pforte sollte bestimmungsgemäß angewendet und genutzt werden. Die Auswahl und Anwendung der Pforten im Bauwesen sollte in Anlehnung an die technische Objektdokumentation erfolgen, die gemäß einschlägigen Vorschriften und Normen erstellt worden ist.

[C000155] Die Pforte darf ausschließlich in einem einwandfreien technischen Zustand, bestimmungsgemäß genutzt werden. Bevor mit der Nutzung der Pforte begonnen wird, sollte man sich mit den sicherheitstechnischen Bedingungen und Gefahren vertraut machen. Dabei sollten jedwede Empfehlungen in Bezug auf die Montage und Anwendung beachtet werden.

Sämtliche sicherheitsgefährdenden Fehler sind unverzüglich zu beheben.

Die Pforte darf ausschließlich an Stellen genutzt werden, die durch keine Überschwemmungen oder lokale Überflutung gefährdet sind.

Die Pforte darf an keinen Stellen genutzt werden, die durch Einwirkung aggressiver Witterungs- und Umwelteinwirkungen beeinträchtigt werden (z.B. salzhaltige Luft).

[B000149] Der Einbau sollte bei einer Temperatur von nicht weniger als 5 °C durchgeführt werden. Die Konstruktion muss vor Witterungseinflüssen wie: Wasser, Schnee sowie Baustaub geschützt werden.

## [B000036] 7. ANWENDUNGSTECHNISCHE BEDINGUNGEN UND SICHERHEITSREGELN

[A000113] Die vorliegende Anleitung ist an einer sicheren und allgemein bekannten Stelle aufzubewahren, sodass sie Notfalls schnell zum Einsatz kommen kann.

Die Montage muss in Übereinstimmung mit den in den Europäischen Richtlinien genannten Anforderungen übereinstimmen.

In Ländern von außerhalb der EG kann ein entsprechender Sicherheitsgrad durch die Einhaltung der in den Europäischen Richtlinien genannten Standards gewährleistet werden. Ferner sollten dennoch die im jeweiligen Land aktuell einschlägigen Normen und Rechtsvorschriften beachtet werden.

Vor der Montage und Inbetriebnahme ist die Bedienungsanleitung mit den Bemerkungen in Bezug auf die Montage, Bedienung und Wartung zu lesen.

Das Produkt ist bestimmungsgemäß anzuwenden. Eine nicht bestimmungsgemäße Anwendung kann Gefahren oder Schäden zur Folge haben für die der Hersteller nicht haftet.

[C000157] Falls nicht vom Hersteller zugelassen, dürfen keine konstruktions-technischen Modifizierungen an der Pforte vorgenommen werden.

Sämtliche Instandsetzungs- und Wartungsmaßnahmen ausschließlich durch einen professionellen Installateur oder eine zuständige Person durchführen lassen.



[C000148] **Den Wirkungsbereich der Pforte nicht verstellen. Die Pforte muss sich ungehindert öffnen und schließen lassen. Sicherstellen, dass sich während der Bewegung des Pfortenflügels in seinem Weg keine Personen, insbesondere keine Kinder aufhalten.**

[D000429] Der Zinküberzug ist keine dekorative Schicht, sondern ein Korrosionsschutz.

Abfälle und Verpackungsmaterial (Kunststoff, Pappe, Polystyrol etc.) wurden gemäß den Bedingungen aktuell einschlägiger europäischer Standards hergestellt. Nylon- und Polystyrol-Verpackungen fern von Kindern aufbewahren.

## [A000090] 8. MONTAGEANLEITUNG

Die ordnungsgemäße Funktionsweise hängt in einem relevanten Maße von der sachgemäß durchgeführten Montage ab.

Der Hersteller empfiehlt autorisierte Montageunternehmen. Nur eine sachgemäße, in Übereinstimmung mit der Anleitung durch zuverlässige Einheiten oder Personen durchgeführte Montage und Wartung lässt eine sichere und bestimmungsgemäße, korrekte Funktionsweise gewährleisten.

## [C000160] 8.1. VORBEREITENDE TÄTIGKEITEN

Die vorbereitenden Maßnahmen umfassen die Fundamenterstellung.

Die Fundamente der Pfortenpfosten sind gemäß mitgelieferten Zeichnungen zu erstellen. Die Pfostenkonstruktion, an der die Pforte befestigt wird, muss in allen Richtungen entsprechend stabil und starr sein.

Alle Zaunfundamente müssen in einer die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigenden Tiefe, von jedoch nicht weniger als 1000 [mm] liegen.



[B000087] **Eine von der in der Montage- und Bedienungsanleitung dargestellten Montage abweichende Montage kann im Zeitraum niedriger Temperaturen infolge eingefrorenen Kondenswassers Beeinträchtigungen der Säule (die z.B. gesprengt werden kann) oder der Umzäunung zur Folge haben.**



[D000446] **Bevor Sie mit dem Aufbau Ihres Zauns beginnen, muss unbedingt geprüft werden, ob es bei den verwendeten Materialien keine Gegenanzeigen für die Verwendung zusammen mit verzinken Beschichtungen oder Lackbeschichtungen gibt.**

## [C000161] 8.2. VORBEREITENDE KONTROLLE

Vor der Montage ist sicher zu stellen, ob die Pforte und ihre Bestandteile einsetzbar sind. Alle Werkstoffe und Pfortenelemente haben in einem unangetasteten Zustand zu sein.

## [C000162] 8.3. MONTAGE

Die ordnungsgemäße Funktionsweise der Pforte hängt in einem relevanten Maße von ihrer korrekten Montage ab.

Bei einer durch den Benutzer selbständig durchgeführten Montage sind die Empfehlungen dieser Montageanleitung strengstens zu beachten. Nur so kann einer unsachgemäßen Funktion, dem vorzeitigen Verschleiß und dem Verlust der Garantierechte verhindert werden.

Ohne Genehmigung des Herstellers dürfen weder zusätzliche Befestigungselemente angewendet noch Umbauarbeiten der Pfortenkonstruktion durchgeführt werden.

Die Konstruktionselemente der Pforten dürfen bei keiner Befestigung von Zaunsystemen und andern Systemen eingesetzt werden.

[C000163] Bevor die Pforte zum ersten Mal geöffnet wird, ist sie gemäß der Wartungsanleitung zu überprüfen.

Die Pforte gilt als korrekt montiert, wenn der Flügel reibungslos schwenkt und ihre Bedienung problemlos verläuft.

## [D000510] 8.4. MONTAGEREIHENFOLGE

Vor der Montage die Durchführung vorbereitender Maßnahmen und Vorabkontrolle des Produkts (seiner sachgemäßen Erstellung) durchführen.

Abb. 2 Augenschraube bei der Montage oberer und unterer Scharniere samt Zubehör am Flügel festschrauben. Teil des am Flügel montierten Scharniers mit der am Pfosten angebrachter Öse zusammenschrauben.

Abb. 3 Flügelposition nachstellen, dabei erforderliche Abmessungen beachten.

Abb. 4 Schloss am Flügel anbringen. Zylinder einschieben und festschrauben. Beschläge anbringen. Flügelgreifer am Pfosten montieren.



[C000164] **Nach der Montage sollte die Pforte im gesamten Wirkungsbereich leichtgängig öffnen, wobei der Flügel im Gleichgewicht erhalten bleiben sollte.**

## [C000182] 8.5. ANSTREICHEN

Bei Bedarf die Zinkverluste mit einer korrosionshemmenden Grundierfarbe und mit einer Deckfarbe nach Empfehlungen des Farbenherstellers oder mit einer Farbe mit hohem Zinkgehalt nachfüllen.

## [C000165] 8.6. BEDIENUNG

Der Installateur ist verpflichtet die gegebenen Gefahren im Zusammenhang mit dem Pforteneinsatz zu analysieren und den Benutzer/Besitzer über diese in Kenntnis zu setzen.

Gefahren beim Öffnen der Pforte: Einschläge, Zerquetschungen im Schließbereich; Verletzungen beim Festklemmen zwischen dem Flügel und dem Greifer; Rammen; mechanische Gefährdungen aufgrund der Pfortenbewegung.

Vor Inbetriebnahme ist sicher zu gehen, dass sich alle Personen in einem sicheren Abstand von der Pforte aufhalten.

[C000166] Die Benutzung der Pforte ist bei Unstimmigkeiten (lauter Betrieb, mangelnder Leichtgängigkeit, übermäßigen Bewegungswiderstand etc.) sofort zu unterbrechen. Die Nichtbefolgung dieser Empfehlung kann ernste Gefährdung, Unfälle und/oder ernste Beeinträchtigung der Pforte verursachen.

[C000167] Eine Sichtprüfung der Pforte durchführen. Sicherstellen, ob keine Anzeichen mechanischer Verstellung, mechanischer Schäden, Verschleißspuren sichtbar sind.

Wenn die Pforte leicht und widerstandslos schließt und öffnet, wurde sie korrekt montiert.

### [C000168] 8.7. EINSTELLUNG

Die Einstellung der Betriebsparameter der Pforte ist gemäß der mitgelieferten Installations- und Montageanleitung durchzuführen.

### [C000169] 8.8. KONTROLLE

Die Abnahmeprobe müssen vom Professionellen Installateur oder der Zuverlässigen Person durchgeführt werden, die die einschlägigen Proben gemäß vorhandenen Gefahren und unter Einhaltung der aktuellen Rechtsvorschriften, Normen und Regelungen, vor allem aber unter Berücksichtigung aller Anforderungen der Norm EN 13241-1 durchzuführen hat.

Vor der endgültigen Inbetriebnahme ist die korrekte Funktion der Schließanlage an der Pforte zu überprüfen.

### [A000008] 9. UMWELTSCHUTZ

#### Verpackungen

Die Elemente der Verpackungen (Pappe, Kunststoffe usw.) sind als wieder verwertbare Abfälle qualifiziert. Bei dem Beseitigen der Verpackungen soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff befolgen.

#### Verschrottung der Anlage

Das Produkt besteht aus zahlreichen unterschiedlichen Stoffen. Die Mehrheit der eingesetzten Werkstoffe eignet zur Wiederverwertung. Sie sollen segregiert und zur Deponie der recyclebaren Stoffe gebracht werden.



**Vor dem Verschrotten soll man die örtlichen (lokalen) Rechtsregelungen zu dem gegebenen Stoff einhalten.**



**[A000009] Achtung! Die Zuführung von Verpackungsmaterial in den Wiederverwertungskreislauf schont die Rohstoffressourcen und verringert die Abfallmenge.**

[A000118] Dieses Gerät ist mit der Kennzeichnung gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte versehen.

Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass das Gerät nach der Nutzung nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Der Nutzer ist verpflichtet, das Altgerät an eine Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abzugeben. Die Sammelstellen, darin auch die lokalen Sammelpunkte, Verkaufsläden und kommunalen Sammelstellen bilden das entsprechende System, dank dem die Rückgabe solcher Geräte möglich ist.

Dank der geeigneten Verfahrensweise mit elektrischen und elektronischen Altgeräten werden Schäden für die menschliche Gesundheit und die Umwelt, die durch die darin enthaltenen gefährlichen Bestandteile und eine unsachgemäße Lagerung dieser Geräte entstehen, vermieden.

### [C000171] 10. DEMONTAGE

Die Demontage ist in einer der Montage entgegengesetzten Reihenfolge durchzuführen.

### [C000170] 11. BEDIENUNGSANLEITUNG



**[C000148] Den Wirkungsbereich der Pforte nicht verstellen. Die Pforte muss sich ungehindert öffnen und schließen lassen. Sicherstellen, dass sich während der Bewegung des Pfortenflügels in seinem Weg keine Personen, insbesondere keine Kinder aufhalten.**

[C000042] Diese Anlage kann durch Kinder im Alter von zumindest 8 Jahren, durch Personen mit reduzierter körperlicher und geistiger Leistungsfähigkeit sowie durch Personen, die über keine Erfahrungen und Kenntnisse der Anlage verfügen, bedient werden, falls dies unter Aufsicht oder gemäß der Bedienungsanleitung erfolgt sowie falls Informationen über sichere Benutzung der Anlage und über damit verbundene Gefahren vermittelt und erklärt werden. Kinder dürfen ohne Aufsicht keine Reinigung und Wartung der Anlage vornehmen. Es ist darauf zu achten, dass Kinder mit der Anlage nicht spielen.



**[C000172] Auf dem Pfortenflügel dürfen weder Gegenstände noch Personen übertragen werden. Keine Kinder mit der Pforte spielen lassen.**

[C000173] Beim Betrieb der Pforte ist seine Sichtprüfung durchzuführen. Dabei ist sicherzustellen, ob keine Anzeichen mechanischer Verstellung, mechanischer Schäden, Verschleißspuren sichtbar sind.

Bei Störungen im Pfortenbetrieb ist der Professionelle Installateur oder die Zuverlässige Person zu verständigen.



**[B000040] Zylinderschlosseinsatz - nicht schmieren.**

### [C000174] 11.1. GEBRAUCH

#### Öffnen und Schließen

Die Pforte wird manuell geöffnet und verschlossen. Beim Öffnen und Schließen ist die Pforte die ganze Zeit über im Auge zu behalten. Die Pforte darf nicht beschleunigt und unbeaufsichtigt gelassen werden. Ein solcher Pfortenflügel stellt eine Gefahr für Menschen und Gegenstände dar und kann die Pforte beeinträchtigen. In der Endphase des Schließ- oder Öffnungsverfahrens muss der Pfortenflügel sanft abgebremst und angehalten werden.

### [C000175] 12. LAUFENDE WARTUNGSARBEITEN

Es wird empfohlen die Pforten ein Mal im Jahr von einer Fachwerkstatt kontrollieren zu lassen.

Den technischen Zustand aller während der Montage montierten Befestigungen überprüfen und ggf. nachstellen.

**[C000176] Die Maßnahmen dürfen ausgeführt werden, nachdem sich der Pfortenbesitzer mit der mitgelieferten Bedienungsanleitung aufs Genaueste vertraut gemacht hatte.**

Die Pforte ist vor Einwirkung ätzender Stoffe, solcher wie Laugen, Säuren etc. zu schützen.

Die ordnungsgemäße Wartung der Produkte beachten. Die pulverbeschichteten Elemente sind mindestens ein Mal pro Jahr zu reinigen. Bei stark verschmutzter Umwelt sind die Reinigungsarbeiten häufiger vorzunehmen.

[B000046] Bei der Reinigung sind die folgenden Regeln einzuhalten:

- Zum Reinigen sind Wasser mit wenig neutralem oder schwach alkalischem Reinigungsmittel und weiche, nicht zerkratzen Tücher oder Lappen zu verwenden.
- Lackierte Oberflächen müssen bei der Reinigung kalt sein - max. Temperatur von 25°C.
- Es dürfen nur kalte Reinigungsmittel verwendet werden - max. Temperatur 25°C.
- Es dürfen keine sauren oder stark alkalischen, schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die den Stahluntergrund angreifen können.
- Es dürfen keine schleifenden Reinigungsmittel verwendet werden, die die Lackoberfläche beschädigen oder zerkratzen können.
- Es dürfen keine organischen Lösungsmittel verwendet werden, die Ether, Keton, Alkohol, aromatische Verbindungen, Glykolether oder Chlorkohlenwasserstoffe usw. enthalten.
- Es dürfen keine Reinigungsmittel mit unbekannter chemischer Zusammensetzung verwendet werden.
- Es dürfen keine Reinigungsstoffe verwenden, deren Reste auf einer zu reinigenden Oberfläche bleiben.
- Die Beseitigung von fettigen, öligen oder rußigen Substanzen muss mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis erfolgen.
- Reste von Klebern, Silikonkautschuk oder Klebeband usw. können mit Hilfe von nicht aromatischen Kohlenwasserstoffen auf Benzinbasis beseitigt werden.

Die maximale Einwirkungszeit von Reinigungsmitteln darf eine Stunde nicht überschreiten. Im Bedarfsfall kann die Reinigung nach wenigstens 24 Stunden wiederholt werden.

Kleber, Mörtel, Spachtelmassen, Kitt und Klebebander können aggressive Substanzen enthalten und vor deren Verwendung muss deren Auswirkung auf die Lackbeschichtung und den Untergrund geprüft werden.

Die Tore sind niemals mit Wasserstrahl, einem Hochdruckreiniger oder Wasserstaubsauger zu reinigen.

[C000177] Die Pfortenmontagegestelle sollte sauber gehalten werden, sodass einer unsachgemäßen Funktion und Beschädigungen verhindert werden kann. Den Öffnungsbereich der Pforte sauber halten. In ihrer Umgebung angesammelte Steine, Kies, Schlamm, Sand etc. entfernen.

**[C000178] Von dazu qualifizierten und geschultem, entsprechend berechtigtem Personal durchzuführende Maßnahmen.**

Die Pforte ist mindestens alle 6 Monate zu kontrollieren. Dabei sollte:

- die Einstellung der Scharniere überprüft werden, die ggf. nachgestellt werden sollten,
- der Zustand der Schließanlage überprüft werden,
- ggf. vorhandene Mängel sollten behoben werden, alle Maßnahmen sind gemäß der Montage- und Bedienungsanleitung der Pforte durchgeführt werden,

[C000179] Die Pfortenscharniere sind regelmäßig (vor der Wintersaison) einzuschmieren.



**[B000179] Von der Fachwerkstatt des Herstellers durchzuführende Maßnahmen.**

Alle 12 Monate ist eine regelmäßige, kostenpflichtige Überwachung durch eine Fachwerkstatt vornehmen zu lassen. Bei intensivem Gebrauch der Vorrichtung (Einfahrtstor einer Wohnsiedlung, Parkplatztor etc.) ist diese Überprüfung nicht seltener als alle 6 Monate durchzuführen.

Bei der regelmäßigen Kontrolle sollte überprüft werden:

- the fastening of all threaded joints;
- the overall technical condition of the door.

**[C000181] Störungen beheben**

Sollten Verhinderungen beim Öffnen der Pforte oder andere Mängel auftreten, ist gemäß der Wartungsanleitung vorzugehen.

Bei Fragen und Zweifeln wenden Sie sich bitte an Ihren Installateur oder den Service des Herstellers.



**[A000114] Der Hersteller haftet für keine Schäden aufgrund von Nichtbeachtung der Vorschriften der Montage- und Bedienungsanleitung sowie einschlägiger Rechtsvorschriften.**

[C000183] Alle Maßnahmen sind gemäß der vorliegenden Bedienungs- und Wartungsanleitung durchzuführen. Alle Bemerkungen und Empfehlungen an den Besitzer sind in Schriftform mitzuteilen.

-----  
**[A000079] TDer Hersteller behält sich das Recht vor, die aus dem technischen Fortschritt resultierenden konstruktionstechnischen Änderungen, die ohne Auswirkung auf die Funktionalität des Erzeugnisses bleiben, ohne vorherige Benachrichtigung einzuführen.**

**Die vorliegende Dokumentation stellt ein Eigentum des Herstellers dar. Das Kopieren, Abbilden und Nutzen des vollen Textes und/oder seiner Teile gilt ohne schriftliche Genehmigung des Eigentümers als untersagt.**

[A000048] **Die obige Übersetzung wurde auf der Grundlage der polnischen Sprachausführung erstellt. Sollten irgendwelche Abweichungen zwischen der Übersetzung und dem Original auftreten, ist der Originaltext als ein entscheidender Quelltext zu betrachten.**

-----

**I.a****[D000249] FUNDAMENTIERUNG EINER PFORTE - RECHTECKIGER FUSS****I.b****[D000250] FUNDAMENTIERUNG EINER PFORTE - RUNDER FUSS****[D000461] Zeichenerklärung:**

So - Breite zwischen den Pfählen - Auftragsmaß

Hk - Klinkenlage (Handgriff) im Verhältnis zum unteren Pfortenrand



**Die Fundamentarbeiten sind gemäß Normen EN 1992 und EN 1997 auszuführen!**

1. Licht der Montageöffnung
2. Kieselbetonfundament C20/C25, verdichtet
3. Eine die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigende Tiefe, jedoch nicht weniger als 1000 [mm].

**II.a****[D000239] SÄULENBEWehrUNG - RECHTECKIGER FUSS****II.b****[D000240] SÄULENBEWehrUNG - RUNDER FUSS****[D000511] Zeichenerklärung:**

- (\* 1) - eine die Gefrierzone der jeweiligen Region (Gebiets) der Montagestelle übersteigende Tiefe, jedoch nicht weniger als 1000 [mm]
- (\* 2) - Kontaktstelle (mit dem Untergrund oder Beton) - bei verzinkten Säulen ist eine zusätzliche Schutzschicht anzuwenden, die die Säule von Korrosion schützen lässt!
- (\* 4) - PG - VERZINKT
- (\* 5) - Ausarbeitungsgrad (z.B. Pflasterstein)
- (\* 6) - Auflistung der Bewehrungsstahlsorten
- (\* 7) - Durchmesser  $\varnothing$  [mm]
- (\* 8) - Länge L [mm]
- (\* 9) - Anzahl in 1 Element N Stück
- (\* 10) - Gesamtlänge in [m] Ltot
- (\* 11) - Stab-Nr.
- (\* 12) - Stückgewicht Mi [kg/m]
- (\* 13) - Gewicht M [kg]
- (\* 14) - Gesamtgewicht Mtot [kg]
- (\* 15) - Stahl A-IIIIN (RB500)
- (\* 16) - Beton C20/25
- (\* 17) - Isolierung Cmin
- (\* 18) - Die Säule darf mit keinem Beton ausgefüllt werden!
- (\* 19) - In der Zeichnung wurde der Bewehrungsmindestgrad dargestellt. Die korrekte Ausführung des Fundamentbetts hängt von den gegebenen Oberflächen- und hydrologischen Bedingungen ab. In besonderen Fällen muss ein Projekt des Fundamentbetts erstellt werden.

**TABLE DE MATIERES :**

1. Informations générales .....	10
2. Termes et définitions normatives .....	10
3. Signification des symboles .....	10
4. Description de la structure et données techniques .....	10
5. Destination et application .....	10
6. Conditions requises de montage .....	10
7. Conditions d'exploitation et règles de sécurité .....	11
8. Instruction d'installation .....	11
8.1. Travaux préparatoires .....	11
8.2. Contrôle préliminaire .....	11
8.3. Montage .....	11
8.4. Ordre d'installation .....	11
8.5. Peinture .....	11
8.6. Exploitation .....	11
8.7. Réglage du portillon .....	11
8.8. Contrôle du portillon .....	11
9. Protection de l'environnement .....	11
10. Démontage .....	11
11. Mode d'emploi du portillon .....	12
11.1. Utilisation du portillon .....	12
12. Manuel des entretiens courants .....	12
Pose de fondation du portillon .....	13
Armature des piliers .....	13

**[B000109] 1. INFORMATIONS GÉNÉRALES**

- Ce Manuel d'Installation et d'Exploitation est un document destiné aux Installateurs Professionnels, Personnes Compétentes et Propriétaires du produit. Il contient des informations nécessaires pour l'installation et l'exploitation du produit en toute sécurité, ainsi qu'un recueil d'informations sur l'entretien et la maintenance du produit. Avant de procéder à l'installation, lisez attentivement tout le manuel, suivez les instructions y contenues et effectuez toutes les opérations dans l'ordre décrit. Le produit et ses composants séparés doivent être installés conformément au manuel. Le respect des instructions d'installation et d'exploitation du produit permettra son montage correct.
- [A000098] **Le montage et l'ajustement doivent être effectués par au moins une personne COMPÉTENTE.**
- **Les opérations qui peuvent être effectuées par un Installateur Professionnel, une Personne Compétente et le Propriétaire sont décrites plus loin dans ce manuel.**
- [A000115] Le montage et l'installation doivent être effectués conformément aux exigences de l'EN 13241-1. Pour l'installation du produit, n'utilisez que les éléments de fixation originaux fournis avec celui-ci et les connecteurs (tels que les vis, écrous, rondelles) conformes à la norme EN.
- [A000097] **Ce manuel comprend le montage du produit avec son équipement standard et les éléments d'équipement optionnel. La gamme de l'équipement standard et optionnel est décrite dans l'offre commerciale.**
- [A000104] **Le non-respect par l'utilisateur des recommandations et des instructions contenues dans ce manuel d'installation et d'exploitation exonère le fabricant de toute responsabilité et de toutes obligations de garantie.**

[A000031] L'emballage utilisé pour les éléments des systèmes de clôtures est destiné uniquement à leur protection lors du transport.



**Ne pas conserver les produits emballés à l'extérieur, dans des endroits exposés à l'action néfaste des intempéries. Le stockage à l'extérieur, surtout dans des endroits exposés à la lumière solaire directe, conduit à la détérioration des qualités esthétiques des revêtements de peinture - car les parties de l'emballage ( film de protection, séparateurs, sangles etc.) collent localement à la clôture (éléments risquent de vulcaniser).**

Entreposez les produits sur une surface plane, dure, libre de poussières, sèche, qui ne change pas ses propriétés sous l'influence des facteurs extérieurs, dans des locaux fermés, secs et aérés, où les produits ne seront pas exposés à toutes sortes d'autres facteurs extérieurs susceptibles de provoquer la détérioration des éléments de clôtures pour maisons individuelles ou bâtiments industriels, des composants et des emballages stockés. Il est inadmissible de les entreposer et conserver dans des endroits humides, contenant des vapeurs nocives pour les revêtements de peinture et de zinc.

[B000025] Pendant le stockage, les emballages en film plastique doivent être entre-ouverts pour assurer l'aération de leurs intérieur et éviter ainsi une éventuelle détérioration des surfaces peintes et galvanisées.

[A000120] Ce manuel concerne plusieurs variantes de fabrication du produit.

[A000099] Les représentations graphiques contenues dans ce manuel peuvent différer sur le plan des détails de réalisation. Dans les cas indispensables, ces détails sont représentés sur des figures distinctes.

Lors du montage, respectez les règles de la santé et de la sécurité au travail relatives aux opérations d'assemblage ou de serrurerie effectuées à l'aide des outils électriques en fonction de la technologie d'installation appliquée et tenez compte

des normes, des règles en vigueur, ainsi que des documents de construction pertinents.

Lors des travaux de montage / de rénovation, tous les éléments doivent être protégée contre les éclats d'enduit, de ciment ou de plâtre, qui peuvent laisser des taches.

Après avoir terminé le montage et vérifié le bon fonctionnement du produit, transmettez le Manuel d'Installation et d'Exploitation à son propriétaire. Ce document doit être protégé contre les dommages et soigneusement conservé.

Si pour le montage sont utilisés des éléments fournis par différents fabricants ou fournisseurs, c'est l'installateur du produit qui est considéré comme son fabricant.

[A000122] Le fabricant décline toute responsabilité des dommages et dysfonctionnements causés par l'exploitation du produit en combinaison avec des éléments d'autres marques. Cela entraîne en outre la perte de garantie accordée par le Fabricant.

[A000112] Il est interdit de reproduire ce manuel sans l'autorisation écrite préalable et la vérification ultérieure de son contenu par le Fabricant. Il est interdit de le traduire vers des langues étrangères, même partiellement, sans l'autorisation écrite préalable et la vérification ultérieure de son texte par le Fabricant. Tous les droits relatifs au présent manuel sont réservés. Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages et dysfonctionnements causés par une installation ou une utilisation inappropriée du produit.

**[C000151] 2. TERMES ET DÉFINITIONS NORMATIVES**

Explication des symboles d'avertissement utilisés dans ce manuel :



**Attention !** - symbole marquant un point d'attention.



**Information** - symbole marquant une information importante.



**Référence** - symbole renvoyant à un point précis dans ce manuel d'installation.

**Installateur Professionnel** - personne ou unité compétente, fournissant à des tiers des prestations dans le domaine d'installation de portillons et de leur mise à niveau (selon EN 12635).

**Personne compétente** - personne adéquatement formée, qualifiée en raison de ses compétences et de son expérience pratique, possédant les instructions nécessaires pour une installation correcte en toute sécurité du portillon (selon EN 12635).

**Propriétaire** - personne physique ou morale ayant le droit légal de disposer du portillon et qui assume la responsabilité de son fonctionnement et de son exploitation (selon EN 12635).

**[D000458] 3. SIGNIFICATION DES SYMBOLES**

So - espacement des piliers - dimension sur commande

H - hauteur du battant - dimension sur commande

Hk - position de la poignée (bouton) par rapport au bord inférieur du portillon

**[A000101] 4. DESCRIPTION DE LA STRUCTURE ET DONNÉES TECHNIQUES**

**La plage dimensionnelle détaillée et les données techniques sont indiquées dans la liste des prix.**

[D000459] Les portillons sont fabriqués en tant que structure en acier avec piliers et ensemble de charnières et de serrures. La plage dimensionnelle détaillée et les données techniques sont indiquées dans la liste des prix.

**[A000102] 5. DESTINATION ET APPLICATION**

Tous les produits doivent être utilisés et exploités conformément à leur destination. Leur sélection et application doivent être fondées sur la documentation technique du bâtiment dans lequel ils sont installés, établie conformément aux règles et aux normes applicables.

[D000227] Les portillons industriels sont destinés à fermer les passages piétons dans les bâtiments industriels, les parcs, les parkings, les institutions publiques et sur d'autres sites de nature analogue. Toute autre application sera considérée comme non conforme à la destination. Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par une utilisation non conforme à la destination du produit. Tous les risques et les conséquences liées à une utilisation non conforme sont imputables exclusivement au propriétaire du produit et entraînent la perte de garantie.

[B000165] L'exploitation conforme du produit n'est possible qu'après avoir pris connaissance des règles de sécurité et des risques potentiels, à condition de suivre les instructions d'installation et d'utilisation. Le produit ne peut être installé qu'à l'abri des inondations et des submersions locales. Ne pas l'utiliser dans des endroits exposés aux facteurs atmosphériques et environnementaux agressifs (p. ex. l'air salin).

**[C000154] 6. CONDITIONS REQUISES DE MONTAGE**

Le portillon doit être utilisé et exploité conformément à sa destination. La sélection et l'utilisation de portillons dans le secteur du bâtiment-construction doivent être basées sur la documentation technique, établie conformément aux règles et aux normes en vigueur.

[C000155] Le portillon peut être utilisé uniquement lorsqu'il est viable techniquement et en conformité avec sa destination, après que son utilisateur prenne

connaissance des règles de sécurité et des risques potentiels, à condition de suivre les instructions d'installation et d'utilisation.

Il est nécessaire d'éliminer immédiatement les défauts de fonctionnement susceptibles de menacer la sécurité.

Le portillon ne peut être installé qu'à l'abri des inondations et des submersions locales.

Ne pas l'utiliser dans des endroits exposés aux facteurs atmosphériques et environnementaux agressifs (p. ex. l'air salin).

[B000149] Le montage doit être effectué à une température d'au moins 5°C. La structure doit être protégée contre les facteurs environnementaux tels que la pluie, la neige, la poussière de construction, toutes sortes de mortiers de construction.

## [B000036] 7. CONDITIONS D'EXPLOITATION ET RÈGLES DE SÉCURITÉ

[A000113] Conservez ce manuel dans un endroit sûr et dont vous vous souvenez, de sorte que vous puissiez l'utiliser rapidement en cas de besoin.

L'installation doit répondre aux exigences énoncées dans les Directives européennes.

Dans les pays de l'extérieur de l'UE, un bon niveau de sécurité peut être assuré par le respect des normes énoncées dans les Directives européennes. Néanmoins, il est nécessaire d'observer les normes et les règles en vigueur dans le pays concerné.

Avant le montage et la mise en service, prenez soigneusement connaissance du présent manuel et des instructions de montage, d'exploitation et d'entretien du dispositif.

Le produit doit être utilisé conformément à sa destination. Toute utilisation non conforme peut occasionner un danger ou des dommages dont le Fabricant ne sera pas tenu responsable.

[C000157] Il est interdit d'effectuer des réfections sur le produit sans l'autorisation du fabricant.

Les opérations de réparation ou d'entretien peuvent être effectuées uniquement par un Installateur Professionnel ou une Personne Compétente.



[C000148] **Ne gênez pas la zone de mouvement du portillon. Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que, lors des mouvements du battant, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.**

[D000429] Le revêtement de zinc n'est pas un revêtement décoratif, mais une protection contre la corrosion.

Les déchets et les restes d'emballages (plastique, carton, polystyrène etc.) sont fabriqués conformément aux conditions définies par les normes européennes en vigueur. Les emballages en nylon et en polystyrène doivent être gardés hors de la portée des enfants.

## [A000090] 8. INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

La durabilité de l'ensemble monté dépend dans une large mesure de son montage correct.

Le fabricant recommande les entreprises de montage autorisées. Seuls l'installation et l'entretien corrects, effectués conformément aux instructions par les unités ou les personnes compétentes, peuvent garantir un fonctionnement sûr et conforme à l'usage prévu du produit.

### [C000160] 8.1. TRAVAUX PRÉPARATOIRES

Les travaux préparatoires consistent dans la préparation des fondations.

La fondation pour les piliers du portillon doit être réalisée selon les schémas qui l'accompagnent. La structure des piliers, sur lesquels sera monté le portillon, doit assurer sa stabilité et sa rigidité dans tous les sens.

La profondeur de toutes les fondations de la clôture doit être supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) en question, dans laquelle le système est installé, elle doit toutefois être d'au moins 1000 [mm].



[B000087] **Un montage différent de celui décrit dans le Manuel de Montage et d'Utilisation peut résulter en l'endommagement d'un pilier ou de la clôture (p. ex. l'éclatement d'un pilier) en période de basses températures, suite à la congélation de l'eau condensée.**



[D000446] **Avant de procéder au montage de la clôture, il est essentiel de vérifier si l'utilisation des matériaux dont vous disposez n'est pas contre-indiquée pour les revêtements galvanisés et peints.**

### [C000161] 8.2. CONTRÔLE PRÉLIMINAIRE

Avant de procéder au montage, vérifiez si le portillon et ses composants sont utilisables. Tous les matériaux et les éléments du produit doivent être intacts et adaptés à l'utilisation.

### [C000162] 8.3. MONTAGE

Le bon fonctionnement du portillon dépend dans une large mesure de son montage correct.

Si vous installez le portillon vous-même, respectez rigoureusement les instructions données dans ce manuel pour éviter tout dysfonctionnement du produit, son usure prématurée et une éventuelle perte de garantie.

Il est interdit d'utiliser des éléments de fixation supplémentaires et d'effectuer des réfections sur les fixations existantes sans l'autorisation du Fabricant.

Les éléments de construction du portillon ne peuvent pas être utilisés pour la fixation de composants des systèmes de clôtures et d'autres systèmes.

[C000163] Avant la première ouverture du portillon, vérifiez-le conformément aux dispositions du Manuel des Entretien Courants.

Le portillon est installé correctement lorsque son battant se déplace sans problèmes et lorsque sa manipulation est facile.

### [D000510] 8.4. ORDRE D'INSTALLATION

Avant de procéder à l'installation, vérifiez l'exécution des travaux préparatoires et effectuez une inspection préliminaire du produit (contrôle structurel).

Fig. 2 Lors du montage des charnières supérieures et inférieures, vissez le pignon avec accessoires au battant. Vissez la partie de la charnière fixée au battant à l'anse située sur le poteau.

Fig. 3 Ajustez la position du battant en respectant les dimensions requises.

Fig. 4 Vissez la serrure au battant. Insérez et vissez le cylindre. Vissez les ferrures. Installez le dispositif de préhension du battant sur le poteau.



[C000164] **Une fois monté, le portillon doit s'ouvrir facilement sur tout l'espace de mouvement du battant - ce dernier doit rester en équilibre.**

### [C000182] 8.5. PEINTURE

Au besoin, comblez les défauts de zinc avec de la peinture d'apprêt anti-corrosion et de la peinture de finition, selon les recommandations du fabricant des peintures, ou avec de la peinture à forte teneur en zinc.

### [C000165] 8.6. EXPLOITATION

L'installateur est tenu d'analyser les risques potentiels associés à l'exploitation du portillon et d'en informer l'utilisateur / le propriétaire.

Lors de l'ouverture du portillon apparaissent généralement les risques suivants : impact et écrasement dans la zone de fermeture, impact et écrasement dans la zone d'ouverture ; blessures par coincement entre le battant et le dispositif de retenue, accrochage, risques mécaniques liés aux mouvements du portillon.

Avant d'ouvrir le portillon, assurez-vous que toutes les personnes se trouvent à une distance sécuritaire.

[C000166] Vous devez immédiatement cesser d'utiliser le portillon en cas de dysfonctionnement (fonctionnement bruyant, mouvements saccadés, résistance excessive etc.). Le non-respect de cette recommandation peut entraîner des risques graves, le danger d'accidents et/ou de grave endommagement du produit.

[C000167] Inspectez visuellement le portillon, afin de vous assurer qu'il n'y a pas de signes de perturbation mécanique, d'endommagements mécaniques, de traces d'usure.

Le portillon est installé correctement lorsque son battant se déplace sans problèmes.

### [C000168] 8.7. RÉGLAGE DU PORTILLON

Le réglage des paramètres de mouvement du portillon doit être effectué conformément aux instructions du fabricant relatives au montage et à la mise en service.

### [C000169] 8.8. CONTRÔLE DU PORTILLON

Les tests de réception doivent être effectués par un Installateur Professionnel ou une Personne Compétente, qui doit procéder aux essais requis en tenant compte des risques existants et en pleine conformité avec les dispositions de la loi, les normes et les règlements, et en particulier en conformité avec toutes les conditions de la norme EN 13241-1.

Avant de mettre le portillon en service de façon définitive, vous devez vérifier le bon fonctionnement de la serrure.

## [A000008] 9. PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

### Emballages

Les éléments d'emballage (cartons, matières plastiques etc.) sont des matériaux recyclables. Avant de les jeter à la poubelle, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux employés.

### Recyclage du matériel usagé

Le produit est composé de plusieurs matériaux différents. La plupart d'entre eux sont recyclables. Au lieu de les jeter, il est recommandé de les trier et ensuite envoyer dans un centre de tri des déchets recyclables.



**Avant de jeter le matériel usagé, veuillez étudier les réglementations locales concernant le recyclage des matériaux composants.**



[A000009] **N'oubliez pas ! Le recyclage des matériaux d'emballage préserve les ressources naturelles et réduit le volume de déchets.**

[A000118] This equipment is labelled according to the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive 2012/19/EC.

This labelling states that once used, the equipment must not be disposed of with household waste. The equipment user must bring the waste equipment to authorised WEEE collectors. The collectors, including local collection points, retailers and community units form an appropriate system for handing over the WEEE.

Proper disposal of waste electrical and electronic equipment helps avoiding the consequences to human health and environment cause by hazardous components and improper landfilling or processing of waste equipment.

### [C000171] 10. DÉMONTAGE

Le démontage s'effectue dans l'ordre inverse à celui du montage.

[C000170] **11. MODE D'EMPLOI DU PORTILLON**

[C000148] **Ne gênez pas la zone de mouvement du portillon. Aucun obstacle ne peut se trouver à la portée du battant qui s'ouvre ou se ferme. Assurez-vous que, lors des mouvements du battant, personne ne se trouve dans cette zone, surtout les enfants ou des objets.**

[C000042] Le présent produit peut être manipulé par des enfants de plus de 8 ans, des personnes à capacité physique ou mentale réduite et des personnes inexpérimentées dans ce domaine, à condition que cela s'effectue sous la surveillance ou conformément au mode d'emploi du produit, si les règles d'une utilisation sécuritaire de l'équipement et les risques associés leur sont communiqués et expliqués. Le nettoyage et l'entretien de l'équipement ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit.



[C000172] **Il est interdit d'utiliser le battant du portillon pour le levage d'objets ou de personnes. Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec le produit.**

[C000173] Lors de l'exploitation, inspectez visuellement le portillon, afin de vous assurer qu'il n'y a pas de signes de perturbation mécanique, d'endommagements mécaniques, de traces d'usure.

En cas de perturbations de fonctionnement du produit, contactez l'Installateur Professionnel ou une Personne Compétente.



[B000040] **Cylindre de serrure à ne pas huiler.**

[C000174] **11.1. UTILISATION DU PORTILLON**  
**Ouverture et fermeture**

L'ouverture et la fermeture du portillon se font manuellement. Il est nécessaire de contrôler le battant tout au cours de son ouverture ou fermeture. Il est interdit de laisser le battant prendre des élan excessifs et sans contrôle - cela peut mettre en danger les personnes ou les objets et causer des dommages au portillon. Dans la phase finale de fermeture ou d'ouverture, le battant doit être délicatement freiné et arrêté.

[C000175] **12. MANUEL DES ENTRETIENS COURANTS**

Nous recommandons d'effectuer des contrôles périodiques tous les ans par un service agréé.

Vérifiez l'état de toutes les fixations réalisées lors du montage et effectuez des corrections au besoin.

[C000176] **Opérations réalisables par le propriétaire après lecture attentive du manuel fourni.**

Protégez le portillon contre les agents corrosifs, tels que les acides, les alcalis etc. Respectez les consignes d'entretien du dispositif. Nettoyez au moins une fois par an les éléments peints par pulvérisation et, si votre environnement est plus fortement pollué, faites le plus souvent.

[B000046] Lors du nettoyage, respectez les règles suivantes :

- Pour le lavage, utilisez de l'eau pure avec un peu d'agent nettoyant neutre ou faiblement alcalin, à l'aide d'un chiffon doux et non abrasif.
- Lors du nettoyage, les surfaces peintes doivent être froides - à une température de 25°C maxi.
- Les produits de nettoyage ne peuvent être utilisés qu'à l'état froid - à une température de 25°C maxi.
- Il est interdit d'utiliser tout agent acide ou fortement alcalin, abrasif et décapant, qui peut aggraver les substrats en acier.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants et abrasifs qui raient et provoquent des déperditions de peinture.
- Il est interdit d'utiliser des solvants organiques contenant des esters, des cétones, des alcools, des hydrocarbures aromatiques, de l'éther de glycol, des hydrocarbures chlorés etc.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants dont la composition chimique ne vous est pas connue.
- Il est interdit d'utiliser des produits nettoyants qui laissent des résidus sur la surface nettoyée.
- Vous pouvez éliminer les taches de graisse, d'huile ou de suie en utilisant des essences d'hydrocarbures non aromatiques.
- Les résidus de colles, de caoutchoucs au silicone, de rubans adhésifs etc. peuvent être éliminés à l'aide des essences d'hydrocarbures non aromatiques.

Le temps maximal d'action d'un produit nettoyant ne peut pas dépasser 1 heure. Au besoin, vous pouvez répéter le nettoyage après au moins 24 heures. Les colles, les mortiers, les mastics, les pâtes de rebouchage, les bandes d'étanchéité et les rubans adhésifs peuvent contenir des substances agressives, donc, avant leur utilisation, il est recommandé de tester leur influence sur les revêtements de peinture et le substrat.

Pour le nettoyage, n'utilisez jamais de jet d'eau, de nettoyeur haute pression, d'aspirateur à eau.

[C000177] L'endroit de montage du portillon doit être maintenu propre pour éviter les dysfonctionnements et les dommages.

Veillez à la propreté des zones d'ouverture du battant en éliminant les cailloux, le gravier, la boue, le sable etc. qui s'y accumulent.

[C000178] **Opérations à effectuer par un personnel qualifié et formé, possédant les droits nécessaires.**

Au moins tous les six mois, effectuer un contrôle du portillon, à l'occasion duquel il faut :

- vérifier l'ajustement des charnières et effectuer des réglages au besoin,
- vérifier l'état de la serrure,
- en cas de détection d'un défaut, l'éliminer impérativement ; toutes les opérations doivent être effectuées conformément au Manuel de Montage et d'Utilisation du portillon.

[C000179] Périodiquement (avant l'hiver), lubrifier les charnières du portillon.

[B000179] **Opérations à effectuer exclusivement par le service autorisé du Fabricant.**

Tous les 12 mois, faire effectuer un contrôle périodique payant par un service autorisé. Si le produit est exploité de manière intensive (portail de lotissement, de parking etc.), le contrôle périodique doit être effectué au moins tous les 6 mois.

Lors du contrôle périodique, vérifiez :

- la fermeté de toutes les connexions vissées,
- l'état technique général du portail

[C000181] **Élimination de défauts**

Si le battant du portillon résiste ou si d'autres défauts se manifestent, suivez les instructions du Manuel des Entretien Courants.

En cas de doutes, contactez l'installateur ou le réseau de service autorisé du Fabricant.



[A000114] **Le Fabricant décline toute responsabilité des dommages causés par le non-respect des règles de sécurité, des instructions du manuel d'installation et d'exploitation, ainsi que des exigences légales.**

[C000183] Toutes ces opérations doivent être effectuées conformément au présent Manuel de Manipulation et d'Entretien. Toutes les remarques et les instructions doivent être remises au propriétaire sous forme écrite.

-----  
[A000079] **Le fabricant se réserve le droit de modifier à tout moment ses produits pour raisons d'évolution technologique, sans toutefois nuire à leur fonctionnalité et sans en avvertir la clientèle.**

**Le dossier technique appartient au fabricant. Tout copiage, reproduction ou représentation du dossier, total ou partiel, sans autorisation écrite du propriétaire est interdit.**

-----  
[A000048] **La présente version est une traduction du polonais. En cas de divergences entre la version traduite et l'original, le texte source sera le texte original.**  
-----

**I.a**

[D000249] **POSE DE FONDATION DU PORTILLON - RADIER CARRÉ**

**I.b**

[D000250] **POSE DE FONDATION DU PORTILLON - RADIER ROND**

[D000461] **Légende:**

So - Espacement entre les piliers - dimension sur commande

Hk - Position de la poignée (bouton) par rapport au bord inférieur du portillon



**Les travaux de fondation doivent être effectués selon les normes EN 1992 et EN 1997**

1. Baie de montage.
2. Fondation en béton au gravier C20/C25 compacté.
3. Profondeur supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) de montage, mais d'au moins 1000 [mm].

**II.a**

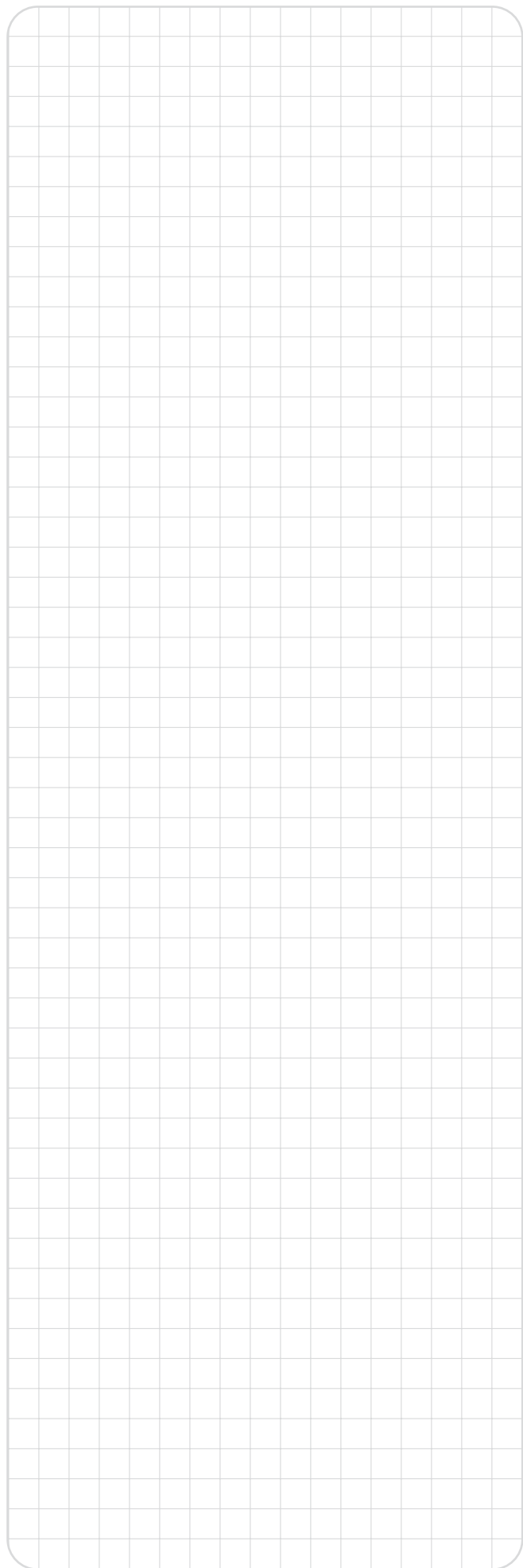
[D000239] **ARMATURE DES PILIERS - PIED CARRÉ**

**II.b**

[D000240] **ARMATURE DES PILIERS - PIED ROND**

[D000511] **Légende:**

- (\*1) - Profondeur supérieure à celle de la zone de pénétration du gel caractéristique pour la région (terrain) de montage, mais d'au moins 1000 [mm].
- (\*2) - surface de contact (avec le sol ou le béton) - pour les poteaux galvanisés, appliquez un revêtement supplémentaire pour protéger le poteau contre la corrosion !
- (\*4) - PG - GALVANISATION
- (\*5) - état de finition (p. ex. pavé)
- (\*6) - Assortiment de l'acier d'armature
- (\*7) - Diamètre  $\varnothing$  [mm]
- (\*8) - Longueur L [mm]
- (\*9) - Nombre dans 1 élément de N pièces
- (\*10) - Longueur totale [m], Ltot
- (\*11) - No de barre
- (\*12) - Poids unitaire Mi [kg/m]
- (\*13) - Poids M [kg]
- (\*14) - Poids total Mtot [kg]
- (\*15) - Acier A-IIIIN (RB500)
- (\*16) - Béton C20/25
- (\*17) - Revêtement Cmin
- (\*18) - Il est interdit de remplir le pilier avec du béton !
- (\*19) - L'armature sur le schéma représente le degré minimal d'armature. L'exactitude de réalisation des fondations dépend de la qualité du sol et des nappes phréatiques. Dans des cas spéciaux, la construction des fondations est sujette au processus de conception.



**СОДЕРЖАНИЕ:**

1. Общая информация .....	14
2. Термины и определения в соответствии со стандартом .....	14
3. Дефиниция символов .....	14
4. Описание конструкции и технические характеристики .....	14
5. Применение и назначение .....	15
6. Необходимые условия для установки .....	15
7. Условия эксплуатации и правила безопасности .....	15
8. Инструкция по установке .....	15
8.1. Подготовительные работы .....	15
8.2. Предварительная проверка .....	15
8.3. Установка .....	15
8.4. Инструкция по монтажу.....	15
8.5. Покраска .....	15
8.6. Обслуживание .....	16
8.7. Регулировка калитки .....	16
8.8. Проверка калитки .....	16
9. Защита окружающей среды .....	16
10. Демонтаж .....	16
11. Руководство по эксплуатации калитки .....	16
11.1. Эксплуатация калитки .....	16
12. Руководство по текущему техобслуживанию .....	16
Закладка фундамента под калитку .....	17
Армирование столбов .....	17

**[B000109] 1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

- Данное Руководство по установке и эксплуатации является документацией, предназначенной для Профессиональных монтажников или Компетентных лиц и Владельцев изделия. Оно содержит необходимую информацию, гарантирующую безопасную установку и эксплуатацию, а также комплект информации на тему надлежащего ухода и технического обслуживания данного изделия. Перед началом установки внимательно ознакомьтесь с руководством, соблюдайте содержащиеся в нем указания, все действия выполняйте в описанном порядке. Изделие и его отдельные компоненты устанавливайте в соответствии с руководством. Соблюдение рекомендаций по монтажу и эксплуатации позволит установить изделие надлежащим образом.
- [A000098] **Установку и регулировку может выполнить, по крайней мере, КОМПЕТЕНТНОЕ лицо.**
- **Диапазон возможных действий для выполнения Профессиональным монтажником, Компетентным лицом и Владельцем дверей или окон описан в данном руководстве ниже.**
- [A000115] Монтаж и установка осуществляются в соответствии с требованиями EN 13241-1. Для монтажа изделия используйте только оригинальный крепеж, поставляемый с ним и крепежные элементы (например, болты, гайки, шайбы) в соответствии с EN.
- [A000097] **Руководство охватывает монтаж со стандартным оснащением и элементами дополнительного оснащения. Ассортимент стандартного и дополнительного оснащения описан в коммерческом предложении.**
- [A000104] **Несоблюдение пользователем продукта рекомендаций и указаний, содержащихся в настоящем руководстве по установке и эксплуатации освобождает производителя от всех обязательств и гарантий.**

[A000031] Упаковка систем ограждения предназначена исключительно для защиты товара во время транспортировки.



**Запрещается хранить упакованные изделия снаружи, подвергая их неблагоприятному воздействию атмосферных условий. Хранение на улице, особенно в солнечных местах, приводит к снижению эстетических качеств лакокрасочного покрытия - так как элементы упаковки (предохранительная пленка, прокладки, ремни и т.п.) местами приклеиваются с ограждению (элементы могут вулканизировать)**

Изделия хранить на твердой, непыльной, плоской и сухой поверхности, не меняющей своих свойств под воздействием внешних факторов; в закрытых, сухих и вентилируемых помещениях; в местах, где они не будут подвержены воздействию каких-либо внешних

факторов, которые могут ухудшить состояние складываемых элементов промышленных ограждений и ограждений для частных владений, компонентов и упаковки. Запрещается складирование и хранение во влажных помещениях, содержащих пары веществ, вредных для лакокрасочных и оцинкованных поверхностей.

[B000025] Во время складирования герметичная пленочная упаковка должна быть распечатана во избежание изменения микроклимата внутри упаковки, что в результате может привести к ухудшению состояния лакокрасочной и оцинкованной поверхности.

[A000120] Данное руководство касается нескольких вариантов изделия.

[A000099] Иллюстративные чертежи, размещенные в руководстве, могут отличаться деталями исполнения. В случае необходимости эти детали показаны на отдельных чертежах.

Во время монтажа соблюдайте правила техники безопасности и гигиены труда, касающиеся работ: монтажных, слесарных, выполняемых электроинструментом, в зависимости от применяемой технологии монтажа, а также учитывайте действующие стандарты, законоположения и соответствующую строительную документацию.

Во время монтажных/ремонтных работ все элементы необходимо предохранить от брызг штукатурки, цемента, гипса, которые могут оставлять пятна.

После окончания монтажа и проверки правильной работы изделия следует передать владельцу его Руководство по установке и эксплуатации. Его следует предохранить от порчи и бережно хранить.

Если для установки будут использоваться компоненты, поставляемые разными производителями или поставщиками, лицо, устанавливающее изделие, считается его производителем.

[A000122] Производитель не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за использования изделия с устройствами других поставщиков. Кроме того, это приводит к потере гарантии, предоставляемой Производителем.

[A000112] Запрещается воспроизведение данного руководства без предварительного письменного согласия и последующей проверки содержания Производителем. Запрещается переводить данное руководство на иностранный язык, даже частично, без предварительного письменного согласия и последующей проверки содержания Производителем. Все права на данное руководство защищены. Производитель не несет ответственности за любые повреждения и неполадки в работе из-за неправильного монтажа или неправильной эксплуатации изделия.

**[C000151] 2. ТЕРМИНЫ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАНДАРТОМ**

Объяснение предупреждающих знаков, используемых в руководстве:



**Внимание!** - знак обозначающий, что следует обратить внимание.



**Информация** - знак, обозначающий важную информацию.



**Ссылка** - знак со ссылкой на конкретный пункт в данной инструкции по установке.

**Профессиональный установщик** - компетентное лицо или организация, которая предоставляет услуги третьим лицам, связанным с установкой калитки, в том числе с её усовершенствованием (в соответствии с EN 12635).

**Компетентное лицо** лицо, должным образом подготовленное, с соответствующими квалификациями, вытекающими из знаний и практического опыта, снабжённое необходимыми инструкциями, обеспечивающими правильное и безопасное выполнение необходимой установки (согласно EN 12635).

**Владелец** - физическое или юридическое лицо, которое имеет законное право распоряжаться калиткой и несёт ответственность за её работу и использование (согласно EN 12635).

**[D000458] 3. ДЕФИНИЦИЯ СИМВОЛОВ**

So - ширина между столбами - заказной размер

H - высота створки - заказной размер

Hk - положение ручки (ручки-скобы) по отношению к нижнему краю калитки

**[A000101] 4. ОПИСАНИЕ КОНСТРУКЦИИ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**

**Подробный диапазон размеров и технические характеристики указаны в прайс-листе.**

[D000459] Калитки представляют собой стальную конструкцию со столбами, комплектом петель и замковым устройством. Подробная информация относительно размеров и технических характеристик представлена в прайс-листе.

#### [A000102] 5. ПРИМЕНЕНИЕ И НАЗНАЧЕНИЕ

Все изделия следует применять и использовать в соответствии с назначением. Их выбор и применение в строительстве должны выполняться на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими законоположениями и стандартами.

[D000227] Промышленная калитка предназначена для закрытия пешеходных проходов в промышленные и общественные объекты, на площади, парковочные стоянки и другие объекты подобного типа. Применение калиток в других целях считается не соответствующим назначению. Производитель не несет никакой ответственности за любой ущерб, причиненный из-за другого использования, кроме предусмотренного. Риск и ответственность за применение продукта не по назначению несёт его владелец, включая потерю гарантии.

[B000165] Эксплуатация изделия по назначению возможна только после ознакомления пользователя с условиями безопасной эксплуатации и возможными опасностями, а также при условии соблюдения указаний по установке и использованию. Изделия следует применять только в местах, не подверженных наводнениям и местным затоплениям. Не используйте в районах, подверженных воздействию суровых погодных условий и факторов окружающей среды (например, соленый воздух).

#### [C000154] 6. НЕОБХОДИМЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ УСТАНОВКИ

Калитку следует применять и эксплуатировать в соответствии с назначением. Выбор и применение калиток в строительстве должны выполняться на основании технической документации объекта, подготовленной в соответствии с действующими законоположениями и стандартами.

[C000155] Калитку можно эксплуатировать только тогда, когда она исправна технически и в соответствии с её назначением, после ознакомления пользователя с условиями безопасной эксплуатации и возможными опасностями, а также при условии соблюдения указаний по установке и использованию.

Следует немедленно устранить все неполадки в работе, которые могут представлять угрозу для безопасности.

Калитка может быть использована только в местах, не подверженных наводнениям и местными затоплениями.

Не используйте калитки в районах, подверженных воздействию суровых погодных условий и факторов окружающей среды (например, соленый воздух).

[B000149] Монтаж должен проводиться при температуре не меньше 5°C, конструкцию необходимо защитить от воздействия атмосферных факторов, таких как: вода, снег, строительная пыль, любые строительные растворы.

#### [B000036] 7. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

[A000113] Храните данное руководство в надежном и известном месте, так чтобы при необходимости вы могли бы им быстро воспользоваться.

Установка должна быть адаптирована к требованиям, изложенным в Европейских директивах.

В странах, не входящих в ЕС, высокий уровень безопасности может обеспечить соблюдение стандартов, изложенных в Европейских директивах. Следует, однако, также соблюдать актуальные стандарты и положения законодательства, действующие в данной стране.

Прежде чем приступить к установке и вводу в эксплуатацию, внимательно ознакомьтесь с руководством по эксплуатации и указаниями по установке, эксплуатации и техническом обслуживании устройства. Используйте изделие исключительно по назначению. Неправильное использование может привести к опасности или ущербу, за которые Производитель не несет ответственности.

[C000157] Запрещается вносить какие-либо изменения без согласия производителя. Ремонт и техническое обслуживание может проводить только Профессиональный установщик или Компетентное лицо.



[C000148] **Не загромождайте зоны движения калитки. На пути открывания или закрывания калитки не может быть никаких препятствий. Убедитесь, что во время движения створки калитки на её пути не находятся люди, в особенности дети, или предметы.**

[D000429] Цинковое покрытие не является декоративным покрытием, а защитой от коррозии.

Отходы и упаковочные материалы (пластик, гофрокартон, полистирол, др.) изготавливаются согласно действующим европейским стандартам. Упаковку из нейлона и полистирола хранить в местах, недоступных для детей.

#### [A000090] 8. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

Правильная работа двери в значительной степени зависит от её правильной установки.

Производитель рекомендует авторизованные монтажные компании. Только правильная установка и техническое обслуживание, выполняемые в соответствии с инструкциями, компетентными организациями или лицами, может обеспечить безопасную и в соответствии с назначением работу двери.

##### [C000160] 8.1. ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

Подготовительная работа включает в себя подготовку фундаментов. Фундамент для столбов калитки следует выполнять в соответствии с прилагаемыми чертежами. Конструкция столбов, к которым будет монтироваться калитка должна обеспечивать ее стабильность и жесткость во всех плоскостях.

Все фундаменты ограждения должны иметь глубину большую, чем глубина промерзания грунта, соответствующая данному региону (области) места установки, но не менее 1000 [мм].



[B000087] **Не соблюдение при монтаже указаний, представленных в Инструкции по монтажу и эксплуатации, может привести к повреждению столба или ограждения (например, к разрыву столба) в период низких температур в результате замерзания конденсата.**



[D000446] **Перед началом строительства ограждения следует обязательно проверить, не содержат ли применяемые материалы противопоказаний к использованию с оцинкованными и лакокрасочными покрытиями.**

##### [C000161] 8.2. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА

Перед началом монтажа проверить пригодность калитки и её комплектующих к эксплуатации. Все материалы и элементы калитки должны быть неповрежденными и пригодными для использования.

##### [C000162] 8.3. УСТАНОВКА

Правильная работа калитки в значительной степени зависит от её правильной установки.

В случае самостоятельной установки пользователем, следует строго следовать указаниям данного руководства, чтобы избежать сбоев в работе калитки, их преждевременного износа и возможной потери гарантии.

Запрещается использовать дополнительные крепёжные элементы и вносить изменения в существующие без согласия Производителя.

Конструкционные компоненты калитки не могут быть использованы для крепления компонентов систем ограждений и других.

[C000163] Перед первым открыванием калитки проверьте её в соответствии с инструкцией по текущему техобслуживанию.

Калитка установлена правильно, если её створка передвигается плавно, а её обслуживание не вызывает трудностей.

##### [D000510] 8.4. ПОРЯДОК УСТАНОВКИ

Перед началом установки проверьте выполнение подготовительных работ и проведите предварительную проверку изделия (контроль правильности исполнения).

Рис. 2 При монтаже верхних и нижних петель прикрутите рым-болт с аксессуарами к петле. Прикрутите чаше петли, которая крепится к створке к проушине на столбе.

Рис. 3 Отрегулируйте положения створки, сохраняя необходимые размеры.

Рис. 4 К створке прикрутите замок. Вставьте и прикрутите цилиндр. Прикрутите фурнитуру. На столбе установите захват створки.



[C000164] **После установки калитка должна открываться легко по всему пути движения створки калитки, при чём створка должна оставаться в равновесии.**

##### [C000182] 8.5. ПОКРАСКА

В случае необходимости закрасить места, в которых откололось цинковое покрытие, антикоррозийной грунтовкой и финишной краской в соответствии с рекомендациями производителя краски, или краской с высоким содержанием цинка.

## [C000165] 8.6. ОБСЛУЖИВАНИЕ

Установщик обязан проанализировать возможные риски, связанные с использованием калитки, и сообщить о них пользователю/владельцу.

Во время открывания калитки, как правило, появляются следующие риски: удар или сдавливание в зоне закрывания; удар или сдавливание в зоне открывания; получение травмы в результате застревания между створкой и захватом; зацепление; риски механического повреждения, связанные с перемещением калитки.

Перед открытием калитки убедиться, что люди находятся на безопасном расстоянии.

[C000166] Немедленно прекратите использование калитки в случае её неисправности (шумная работа, отсутствие плавности движения, чрезмерное трение и т. д.) несоблюдение этого указания может привести к серьезной опасности, риску несчастных случаев и/или серьезного повреждения калитки.

[C000167] Визуально проверить состояние калитки и убедиться в отсутствии следов механического разрегулирования, механических повреждений, признаков износа.

Калитка установлена правильно, если её створка перемещается плавно.

## [C000168] 8.7. РЕГУЛИРОВКА КАЛИТКИ

Регулировку параметров движения калитки следует выполнить в соответствии с прилагаемой инструкцией по установке и монтажу.

## [C000169] 8.8. ПРОВЕРКА КАЛИТКИ

Приемо-сдаточные испытания калитки должны осуществляться Профессиональным установщиком или Компетентным лицом, которое должно выполнить испытания, в соответствии с существующими угрозами и с полным соблюдением того, что предусмотрено законодательством, нормами и правилами, в частности, в соответствии со всеми условиями стандарта EN 13241-1.

До начала ввода калитки в эксплуатацию проверить правильное функционирование замка.

## [A000008] 9. ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

### Элементы

Элементы упаковки (картон, пластик и т.д.) относятся к категории отходов, пригодных для вторичной переработки. Прежде чем выбросить упаковку следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.

### очищающий продукт

Изделие состоит из различных материалов. Большинство используемых материалов пригодно для вторичной переработки. Прежде чем их выбросить, материалы следует рассортировать, а затем отвезти в пункт сбора вторичного сырья.



**Перед утилизацией следует действовать в соответствии с местным (локальным) законодательством, касающимся утилизации данного материала.**



**[A000009] Помните! Возврат упаковочных материалов в обращение экономит ресурсы и уменьшает образование отходов.**

[A000118] Настоящий прибор имеет маркировку в соответствии с Европейской директивой 2012/19/ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования.

Такая маркировка информирует о том, что прибор после его использования нельзя выкидывать в мусор вместе с другими отходами домашнего хозяйства. Пользователь обязан сдать его субъектам, занимающимся утилизацией отходов электрического и электронного оборудования. Субъекты, занимающиеся утилизацией, в том числе местные пункты сбора, магазины и муниципальные образования, создают соответствующую систему, позволяющую сдачу такого оборудования.

Правильное обращение с отходами электрического и электронного оборудования помогает избежать вредных для здоровья человека и окружающей среды последствий, вытекающих из наличия опасных элементов и неправильного хранения и обработки такого оборудования.

## [C000171] 10. ДЕМОНТАЖ

Демонтаж осуществить в порядке обратном установке.

## [C000170] 11. РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ КАЛИТКИ



**[C000148] Не загромождать зоны движения калитки. На пути открывания или закрывания калитки не может быть никаких препятствий. Убедитесь, что во время движения створки калитки на её пути не находятся люди, в особенности дети, или предметы.**

[C000042] Данное оборудование может эксплуатироваться детьми старше 8 лет, лицами с пониженными физическими и умственными возможностями, а также лицами без опыта и знания оборудования, если это происходит под надзором или в соответствии с инструкцией по эксплуатации оборудования, а также, если будут переданы и объяснены правила безопасной эксплуатации оборудования и связанные с этим угрозы. Очистка и уход за оборудованием не должны выполняться детьми без присмотра. Следует следить, чтобы дети не играли с оборудованием.



**[C000172] Запрещается использовать створку калитки для перемещения предметов или людей. Обратите внимание на то, чтобы дети не играли с калиткой.**

[C000173] Во время эксплуатации визуально проверяйте калитку, чтобы убедиться в отсутствии следов механической разрегулировки, механических повреждений, признаков износа. В случае каких-либо неполадок в работе калитки обратитесь к Профессиональному установщику или Компетентному лицу.



**[B000040] Не следует смазывать маслом барабанный вкладыш замка.**

## [C000174] 11.1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ КАЛИТКИ

### Открывание и закрывание

Открывание и закрывание калитки производится вручную. Во время открывания и закрывания калитки необходимо постоянно контролировать движение её створки. Запрещается разгонять створку калитки и оставлять без наблюдения. Створка, передвигающаяся с большой скоростью, может представлять опасность для людей или имущества, а также привести к повреждению калитки. В последней фазе закрывания или открывания плавно задержать и остановить створку.

## [C000175] 12. ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕКУЩЕМУ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ

Мы рекомендуем, чтобы авторизованный сервисный центр проводил ежегодные периодические техосмотры. Проверить состояние всех креплений, выполненных во время монтажа и при необходимости поправить.

### [C000176] Работы, которые может выполнить Владелец после подробного ознакомления с поставляемой Инструкцией.

Защищайте калитку от воздействия агрессивных химических веществ, таких как: щелочи, кислоты и др. Выполняйте необходимое техобслуживание изделий. Элементы, окрашенные порошковым методом, чистить как минимум раз в год, а в случае эксплуатации в сильно загрязненной среде очистку производить чаще.

[B000046] При очистке следует соблюдать следующие правила:

- Для мытья используйте чистую воду с небольшим добавлением нейтрального или слабо щелочного моющего средства, мойте с помощью мягкой губки или ткани.
- Окрашенные поверхности должны быть холодными во время очистки - макс. температура 250 C.
- Максимальная температура чистящих средств не может превышать 250 C.
- Запрещается применять любые кислые или сильно щелочные, абразивные и чистящие средства, которые могут оказать негативное воздействие на стальное основание.
- Запрещается применять абразивные и чистящие средства, вызывающие повреждения лакокрасочного покрытия и царапины.
- Запрещается применять органические растворители, содержащие сложные эфиры, кетоны, спирты, ароматические углеводороды, эфиры гликоля или хлорированные углеводородные составляющие и т.д.
- Запрещается применять очистители с неизвестным химическим составом.
- Запрещается использовать чистящие средства, которые оставляют осадок на очищаемой поверхности.
- Жирные, масляные пятна или сажу можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.
- Остатки клея, силикона или клейкой ленты, и т.д. можно удалять при помощи неароматических углеводородов бензина.



Продолжительность воздействия чистящего средства не должна превышать 1 час. В случае необходимости повторную очистку можно провести только спустя минимум 24 часа. Клеи, растворы, шпатлевки, замазки, ленты и клейкие ленты могут содержать агрессивные вещества, и перед их применением необходимо проверить их воздействие на лакокрасочные покрытия и на основание. Запрещается применять мойки высокого давления, водные пылесосы, а также мыть ворота струей воды.

[C000177] Место, в котором установлена калитка, следует содержать в чистоте, что позволит избежать неполадок в работе калитки и её повреждения.

Содержать в чистоте зону перемещения створки калитки, убирая камни, щебенку, грязь, песок и др.

[C000178] **Работы, которые могут быть выполнены квалифицированным, обученным персоналом с соответствующими допусками:**

По крайней мере один раз в 6 месяцев следует провести техосмотр калитки, во время которого необходимо:

- проверить регулировку петель, в случае необходимости - отрегулировать,
- проверить состояние замка,
- в случае обнаружения каких-либо неисправностей, провести их устранение, действуя в соответствии с Инструкцией по монтажу и эксплуатации калитки.

[C000179] Периодически (перед зимним сезоном) смазывать петли калитки смазкой.

[B000179] **Операции, которые могут выполняться только авторизованным сервисным центром Производителя.**

Каждые 12 месяцев необходимо провести платный периодический техосмотр, который выполняется авторизованным сервисом. Если устройство работает интенсивно (въездные ворота, жилого комплекса, парковки, и т. д.), то периодический техосмотр необходимо выполнять не реже одного раза в течение 6 месяцев.

Во время периодического техосмотра необходимо проверить:

- состояние крепления всех резьбовых соединений,
- общее техническое состояние ворот.

[C000181] **Устранение неполадок**

Если во время работы створки калитки наблюдается сопротивление или будут выявлены другие неисправности, поступать в соответствии с указаниями, содержащимися в Инструкции по текущему техобслуживанию.

В случае каких-либо сомнений обратитесь за консультацией к монтажнику или в авторизованный сервис Производителя.



[A000114] **Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший в результате нарушения правил техники безопасности, руководства по эксплуатации, требований законодательства.**

[C000183] Все работы выполнять в соответствии с данной Инструкцией по эксплуатации и техническому обслуживанию. Любые замечания и рекомендации необходимо довести до сведения владельца в письменной форме.

[A000079] **Производитель оставляет за собой право вносить конструкционные изменения, связанные с техническим прогрессом, не меняющие функциональности изделия, без предварительного уведомления.**

**Документация является собственностью производителя. Копирование, воспроизведение и использование полностью или частично без письменного разрешения владельца запрещено.**

[A000048] **Этот перевод сделан на основе польского языка.**

**Этот перевод сделан на основе польского языка. В случае возникновения разногласий между переводом и оригиналом, исходным текстом является текст оригинала.**

## I.a

[D000249] **ЗАКЛАДКА ФУНДАМЕНТА ПОД КАЛИТКУ - КВАДРАТНОЕ ОСНОВАНИЕ**

## I.b

[D000250] **ЗАКЛАДКА ФУНДАМЕНТА ПОД КАЛИТКУ - КРУГЛОЕ ОСНОВАНИЕ**

[D000461] **Легенда:**

So - ширина между столбами - заказной размер,  
Hk - положение ручки (поручня) по отношению к нижнему краю калитки



**Работы по бетонированию следует выполнять в соответствии со стандартом EN 1992 и EN 1997**

1. Просвет монтажного проёма.
2. Фундамент из бетона на гравии C20/C25 сгущённый.
3. Глубина больше, чем глубина промерзания грунта, соответствующая данному региону (области) места монтажа, но не менее 1000 [мм].

## II.a

[D000239] **АРМИРОВАНИЕ СТОЛБОВ - КВАДРАТНОЕ ОСНОВАНИЕ**

## II.b

[D000240] **АРМИРОВАНИЕ СТОЛБОВ - КРУГЛОЕ ОСНОВАНИЕ**

[D000511] **Легенда:**

(\*1) - глубина превышает глубину промерзания для данного региона (области) монтажа, но не менее, чем 1000 [мм]

(\*2) - поверхность соприкосновения (с грунтом или бетоном) - оцинкованные столбы дополнительно покрыть защитным слоем от коррозии!

(\*4) - PG - ОЦИНК.

(\*5) - уровень после отделки (например, тротуарной плиткой)

(\*6) - Расход стали для армирования

(\*7) - Диаметр  $\varnothing$  [мм]

(\*8) - Длина L [мм]

(\*9) - Количество в 1 элементе N штук

(\*10) - Общая длина в [м] Ltot

(\*11) - № стержня

(\*12) - Удельный вес Mi [кг/м]

(\*13) - Вес M [кг]

(\*14) - Общий вес Mtot [кг]

(\*15) - Сталь A-IIIIN (RB500)

(\*16) - Бетон C20/25

(\*17) - Защитный слой Cmin

(\*18) - Запрещается заливать бетон внутрь столба!

(\*19) - На схеме представлен минимальный уровень армирования. Правильность выполнения фундаментов зависит от грунтово-водных условий. В особых ситуациях фундамент нужно проектировать.

**OBSAH:**

1. Všeobecné informace .....	18
2. Termíny a definice podle standardu .....	18
3. Vysvětlení symbolů .....	18
4. Popis konstrukce a technické údaje .....	18
5. Použití a účel .....	18
6. Požadované podmínky pro montáž .....	18
7. Podmínky používání a bezpečnostní pravidla .....	19
8. Návod k montáži .....	19
8.1. Přípravné práce .....	19
8.2. Vstupní kontrola .....	19
8.3. Montáž .....	19
8.4. Pořadí montáže .....	19
8.5. Natírání .....	19
8.6. Obsluha .....	19
8.7. Seřizování branky .....	19
8.8. Kontrola branky .....	19
9. Ochrana životního prostředí .....	19
10. Demontáž .....	20
11. Návod k obsluze branky .....	20
11.1. Používání branky .....	20
12. Pokyny pro průběžnou údržbu .....	20
Pokládání základů pro branku .....	21
Zesílení sloupků .....	21

**[B000109] 1. VŠEOBECNÉ INFORMACE**

- Tento návod k montáži a obsluze je dokument určený pro odborné instalatéry, kompetentní osoby a majitele vybraného výrobku. Obsahuje nezbytné informace zaručující bezpečnou montáž a užívání, a také soubor informací na téma péče a údržby vybraného výrobku.

Před zahájením montáže si důkladně přečtěte celý návod, dodržujte v něm obsažené pokyny a všechny úkony provádějte v uvedeném pořadí. Výrobek a jeho jednotlivé komponenty je nutné montovat podle návodu. Dodržujte pokyny k montáži a užívání výrobku. Umožní to jeho správnou montáž.

- [A000098] **Montáž a seřízení musí provádět alespoň OPRAVNĚNÁ osoba.**
- **Rozsah činností, které může provádět odborný montér, oprávněná osoba a majitel, je uveden v další části tohoto návodu.**
- [A000115] Montáž a instalaci provádějte podle požadavků normy EN 13241-1.  
Pro montáž výrobku použijte pouze originální upevňující prvky dodané společně s ním a spojovací prvky (např. šrouby, matice, podložky) podle normy EN.
- [A000097] **Návod zahrnuje montáž se standardním vybavením a prvky volitelného vybavení. Rozsah standardní a volitelné výbavy je uveden v obchodní nabídce.**
- [A000104] **Nedodržování pokynů a doporučení v tomto návodu k montáži a obsluze uživatelem výrobku osvobozuje výrobce ode všech závazků a záruk.**

[A000031] Obalový materiál použitý u součástí systémů oplocení je určen výhradně pro jejich zabezpečení během přepravy.



**Zabalené výrobky neskladujte venku vystavené nepříznivému působení povětrnostních podmínek. Skladování venku, zejména v místech vystavených slunečnímu záření, způsobuje snížení estetických hodnot povrchového nátěru - protože je součástí balení (ochranná fólie, distanční prvky, páskovací popruhy atd.) bodově je přilepena k plotu (prvky mohou vulkanizovat)**

Výrobky skladujte na zpevněném, suchém a rovném povrchu bez prachu, který nemění své vlastnosti vlivem vnějších faktorů, v uzavřených suchých a dobře větraných prostorách v místě, kde nebudou vystaveny působení jakýchkoliv jiných vnějších faktorů, které mohou způsobit zhoršení stavu skladovaných dílů zahradního a průmyslového oplocení, provozních dílců a obalů. Je nepřipustné skladovat a uchovávat je ve zvlhčených prostorách s výpary škodlivými pro lakýrnické a zinkové povrchy.

[B000025] Pro dobu skladování musí se těsný foliový obal pootevřít, aby se vyhnout nepříznivým změnám mikroklimatu uvnitř obalu, což může vést k poškození lakového a zinkového povlaku.

[A000120] Návod platí pro několik variant provedení výrobku.

[A000099] Nákresy obsažené v návodu se mohou lišit v podrobnostech od skutečnosti. V nutných případech jsou tyto podrobnosti uvedeny na samostatných obrázcích.

Při montáži musíte dodržovat předpisy BOZP pro práce: montážní, soustružnické, prováděné elektrickým nářadím podle používané technologie montáže, a zohledněte také závazné normy, předpisy a základní dokumentaci stavby.

Při montáži/opravách musíte všechny prvky ochránit před úlomky omítky, cementu nebo sádry. Mohly by zanechat skvrny.

Po dokončení montáže a vyzkoušení správného fungování výrobku předejte majiteli jeho návod k montáži a obsluze. Návod zabezpečte proti zničení a pečlivě ho uchovejte.

V případě, kdy jsou pro montáž použity prvky dodané různými výrobci nebo dodavateli, za výrobce instalovaného výrobku je považován jejich montér.

[A000122] Výrobce nenes odpovědnost za škody a nepravdivosti v činnosti, způsobené použitím výrobku se zařízením od jiných výrobců. Způsobuje to navíc ztrátu nároku na záruku, poskytnutou výrobcem.

[A000112] Zakazuje se kopírovat tento návod bez předchozího písemného souhlasu a pozdějšího ověření obsahu Výrobem. Zakazují se překlady do jiného jazyka, i částečné, bez předchozího písemného souhlasu a pozdějšího ověření textu Výrobem. Všechna práva k tomuto návodu jsou vyhrazena. Výrobce nenes odpovědnost za škody a nepravdivosti působení, způsobené nesprávnou montáží nebo nesprávným užíváním výrobku.

**[C000151] 2. TERMÍNY A DEFINICE PODLE STANDARDU**

Vysvětlení výstražných značek používaných v návodu:



**Pozor!** - značka znamenající upozornění.



**Informace** - značka označující důležitou informaci.



**Reference** - značka odvolávající se na jiný bod v tomto návodu k montáži.

**Odborný montér** - oprávněná osoba nebo jednotka, nabízející třetí straně služby v oblasti montáže branek, společně s jejich vylepšováním (podle EN 12635).

**Oprávněná osoba** - osoba odpovídajícím způsobem vyškolená, s kvalifikací vyplývající ze znalostí a praktických zkušeností, a vybavená nezbytnými pokyny, umožňujícími správné a bezpečné provedení požadované montáže (podle EN 12635).

**Majitel** - fyzická nebo právnická osoba, která má právní nárok na zacházení s brankou a nese odpovědnost za její činnost a užívání (podle EN 12635).

**[D000458] 3. VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ**

So - Šířka mezi sloupky - rozměr na objednávku

H - výška křídla - rozměr na objednávku

Hk - vzdálenost kliky (úchyty) od spodního okraje branky

**[A000101] 4. POPIS KONSTRUKCE A TECHNICKÉ ÚDAJE**

**Přesný rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku.**

[D000459] Branky jsou vyrobeny jako ocelová konstrukce se sloupky a kompletem závěsů a zámků. Přesný rozsah rozměrů a technické údaje jsou uvedeny v ceníku.

**[A000102] 5. POUŽITÍ A ÚČEL**

Všechny výrobky musí být použity a užívány ve shodě se svým účelem. Jejich výběr a používání ve stavebnictví musí probíhat na základě technické dokumentace objektu, zpracované podle závazných předpisů a norem.

[D000227] Průmyslová branka je určena pro uzavření průchodů pro pěši do průmyslových objektů, prostor, parkovišť, úřadů pro veřejnost a dalších podobného charakteru. Použití pro jiné účely se považuje za neodpovídající původnímu určení. Výrobce nenes žádnou odpovědnost za škody způsobené použitím jiným než předpokládaným. Riziko a veškeré důsledky spojené s jiným využitím jsou výhradně na straně majitele výrobku a způsobují ztrátu záruky.

[B000165] Používání výrobku ve shodě s jeho určením je možné po seznámení se s bezpečnostními podmínkami a případným ohrožením a pod podmínkou dodržení pokynů ohledně montáže a používání. Výrobky mohou být používány výhradně na místech, která nejsou ohrožena povodní a lokálními záplavami. Nepoužívejte na místech vystavených působení agresivních složek ve vzduchu a v prostředí (např.: slany vzduch).

**[C000154] 6. POŽADOVANÉ PODMÍNKY PRO MONTÁŽ**

Branka musí být použita a užívána podle svého určení. Volba a používání branek ve stavebnictví se musí provádět na základě technické dokumentace objektu, zpracované podle závazných předpisů a norem.

[C000155] Branka smí být používána pouze tehdy, když je technicky funkční

a podle jejího určení, po seznámení s bezpečnostními podmínkami a případným ohrožením a pod podmínkou dodržení pokynů ohledně montáže a používání. Neprůhledně odstraňte závady na činnostech, které mohou vytvářet ohrožení bezpečnosti.

Branka smí být používána výhradně na místech, která nejsou ohrožena povodní a místními záplavami.

Nepoužívejte branku na místech vystavených působení agresivních prvků ve vzduchu a v prostředí (například: slany vzduch).

[B000149] Montáž musí probíhat v teplotě nad 5 °C, konstrukce musí být zabezpečena proti působení atmosférických podmínek jako jsou například: voda, sníh, stavební prach, omítky a malty všeho druhu.

## [B000036] 7. PODMÍNKY POUŽÍVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

[A000113] Tento návod uchovávejte na bezpečném a známém místě tak, aby ho bylo možné v případě potřeby rychle použít.

Montáž musí být přizpůsobena požadavkům uvedeným v evropských směrnících.

V zemích mimo EU může dobrou úroveň bezpečnosti zajistit dodržení standardů uvedených v evropských směrnících. Nesmíte ale zapomenout na aktuální normy a předpisy závazné v daném státě.

Před zahájením montáže a začátkem užívání se podrobně seznámte s návodem k obsluze a poznámkami k montáži, obsluze a údržbě zařízení.

Výrobek používejte ve shodě s určením. Nesprávné používání může být příčinou ohrožení nebo škod, za které výrobce nenese odpovědnost.

[C000157] Není dovoleno provádět úpravy, pokud to nepovolí výrobce.

Opravy a údržbu smí provádět pouze oprávněný odborný montér nebo oprávněná osoba.



[C000148] **Nezastavujte prostor, ve kterém se branka pohybuje. V cestě otvírající se nebo zavírající se branky se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že při pohybu křídla branky ji v cestě nestojí žádné osoby, a zejména děti nebo také předměty.**

[D000429] Galvanický zinkový povlak není povlakem ozdobným ale zabezpečením proti korozi.

Odpady a materiály z obalu (plast, lepenka, polystyrén atd.) jsou vyrobeny ve shodě s podmínkami, stanovenými v aktuálně platných závazných evropských standardech. Obaly z nylonu a polystyrénu uchovávejte mimo dosah dětí.

## [A000090] 8. NÁVOD K MONTÁŽI

Správná funkce závisí ve značné míře na správné montáži.

Výrobce doporučuje autorizovanou montážní firmu. Jen správná montáž a údržba, prováděné podle návodu oprávněnými jednotkami nebo osobami, mohou zajistit bezpečnou správnou činnost, odpovídající účelu.

### [C000160] 8.1. PŘÍPRAVNÉ PRÁCE

Přípravné práce zahrnují přípravu základů.

Základ pro sloupky branky proveďte podle připojených obrázků. Konstrukce sloupků, na které se bude branka montovat, musí zajišťovat jejich stabilitu a tuhost ve všech směrech.

Všechny základy ohrazení musí mít hloubku vyšší než je hloubka zamrzání pro uvedený region (oblast) místa montáže, ale nejméně 1000 [mm].



[B000087] **Montáž jiná než znázorněná v IliO může způsobit poškození sloupku nebo ohrazení (např. rozštípnutí sloupku) při nízkých teplotách v důsledku zamrzání kondenzované vody.**



[D000446] **Před zahájením stavby oplocení bezpodmínečně zkontrolujte, jestli používané materiály neobsahují varování týkající se používání s galvanickými povlaky, nátěry.**

### [C000161] 8.2. VSTUPNÍ KONTROLA

Před zahájením montáže zkontrolujte, jestli jsou branka a její komponenty použitelné. Všechny materiály a komponenty branky musí být nepoškozené a vhodné pro použití.

### [C000162] 8.3. MONTÁŽ

Správná činnost branky závisí ve značném stupni na její správné montáži.

V případě samostatné montáže uživatelem bezpodmínečně dodržujte pokyny z tohoto návodu, abyste zabránili nesprávné činnosti branky, jejímu předčasnému opotřebením a případné ztrátě záruky.

Zakazuje se používat dodatečně upevňovací prvky a předělávat současně bez souhlasu výrobce.

Konstrukční prvky branky nesmějí být používány pro upevňování prvků systémů ohrazení a jiných.

[C000163] Před prvním otevřením branky ji zkontrolujte podle návodu pro průběžnou údržbu.

Branka je namontována správně, když se její křídlo pohybuje plynule a obsluha je jednoduchá.

### [D000510] 8.4. POŘADÍ MONTÁŽE

Před zahájením montáže zkontrolujte provedení přípravných prací a proveďte vstupní kontrolu výrobku (kontrolu správnosti provedení).

Obr. 2 Při montáži horních a dolních pantů přišroubujte šroub s okem a s příslušenstvím ke křídlu. Sešroubujte část pantu montovanou na křídlo s částí na sloupku.

Obr. 3 Proveďte seřízení polohy křídla při dodržení požadovaných rozměrů.

Obr. 4 Přišroubujte na křídlo zámek. Zasuňte a přišroubujte vložku. Přišroubujte kování. Na sloupek namontujte zachytávač křídla.



[C000164] **Po montáži se branka musí lehce otvírat po celé délce pohybu křídla, přičemž křídlo musí zůstat v rovnováze.**

### [C000182] 8.5. NATÍRÁNÍ

V případě potřeby doplňte úbytky zinku antikorozi základovou barvou a povrchovou barvou podle pokynů výrobce barvy nebo barvou s vysokým obsahem zinku.

### [C000165] 8.6. OBSLUHA

Montér má povinnost prozkoumat případná ohrožení spojená s používáním branky a informovat o nich uživatele / majitele.

Při otvírání branky dochází obvykle k následujícímu ohrožení: úder a rozmačkání v prostoru uzavírání; úder a rozmačkání v prostoru otvírání; zranění při uvíznutí mezi křídlem a úchytem; zachycení; ohrožení mechanického původu spojená s pohybem branky.

Před otevřením branky se ujistěte, že osoby jsou v bezpečné vzdálenosti.

[C000166] Okamžitě přestaňte používat branku v případě nepravdivé činnosti (hlasitý provoz, nepravdivý pohyb, nadměrný odpor při pohybu atd.) nedodržení tohoto pokynu může být příčinou vážného ohrožení, rizika úrazu a/nebo vážného poškození branky.

[C000167] Zkontrolujte vizuálně branku, abyste se ujistili, že nejsou vidět žádné stopy mechanického selhání seřízení, mechanické poškození, stopy opotřebením. Branka je namontována správně, když se její křídlo pohybuje plynule.

### [C000168] 8.7. SEŘIZOVÁNÍ BRANKY

Seřízení pohybových parametrů branky provádějte podle připojeného návodu od výrobce pro instalaci a montáž.

### [C000169] 8.8. KONTROLA BRANKY

Přejímací zkoušky branky musí být prováděny odborným montérem nebo oprávněnou osobou, která musí provést předepsané zkoušky, podle existujícího ohrožení a s plným dodržováním toho, co příkazují zákony, normy a předpisy, a zejména všechny podmínky normy EN 13241-1.

Před konečným uvedením branky do provozu zkontrolujte bezchybnou funkci zámků.

## [A000008] 9. OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

### Obaly

Prvky balení (lepenky, umělé hmoty apod.) jsou kvalifikovány jako odpady hodící se k opětovnému zpracování. Před vyhozením obalů je třeba se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.

### Šrotování zařízení

Výrobek tvoří více různých materiálů. Většina použitých materiálů se hodí k opětovnému zpracování. Před vyhozením tyto vytřídit, následně dodat do sběrných druhotných surovin.



**Před šrotováním se podřídit místním (lokálním) právním úpravám týkajícím se daného materiálu.**



[A000009] **Nezapomeňte! Vracení obalových materiálů do oběhu materiálů šetří suroviny a omezuje vytváření odpadů.**

[A000118] Tento spotřebič je označený v souladu s Evropskou směrnicí 2012/19/ES o opotřebeném elektrickém a elektronickém zařízení.

Takové označení informuje, že zařízení po období jeho používání nemůže být umístěné spolu s jinými odpady pocházejícími z domácností. Uživatel je povinen odevzdat ho subjektům provádějícím sběr opotřebeného elektrického a elektronického zařízení. Subjekty provádějící sběr, v tom místní sběrný, obchody a obecní úřady tvoří příslušný systém umožňující odevzdání tohoto zařízení.

Odpovídající zacházení s opotřebovaným elektrickým a elektronickým zařízením napomáhá vyhnout se pro lidské zdraví a životní prostředí škodlivým následkům, vyplývajícím z přítomnosti nebezpečných složek a nesprávného skladování a užití těchto zařízení.

#### [C000171] 10. DEMONTÁŽ

Demontáž provádějte v opačném pořadí než montáž.

#### [C000170] 11. NÁVOD K OBSLUZE BRANKY



[C000148] **Nezastavujte prostor, ve kterém se branka pohybuje. V cestě otvírací se nebo zavírací se branky se nesmí nacházet žádné překážky. Ujistěte se, že při pohybu křídla branky jí v cestě nestojí žádné osoby, a zejména na děti nebo také předměty.**

[C000042] Toto zařízení mohou používat děti starší 8 let, osoby s omezenou pohyblivostí, mentálním postižením a osoby bez zkušeností a znalostí o zařízení, pokud se tak děje pod dohledem nebo podle návodu k užívání zařízení a pokud jsou předána a vysvětlena pravidla pro bezpečné používání zařízení a s tím spojená nebezpečí. Čištění a údržbu zařízení nesmí provádět děti bez dohledu. Dávejte pozor na děti, aby si se zařízením nehrály.



[C000172] **Zakazuje se používat křídlo branky pro přenašení předmětů nebo osob. Dávejte pozor na děti, aby si s brankou nehrály.**

[C000173] Během používání kontrolujte vizuálně branku, abyste se ujistili, že nejsou vidět žádné stopy mechanického selhání seřízení, mechanické poškození, stopy opotřebení.

V případě jakýchkoli nepravidelností v činnosti branky se poraďte s odborným montérem nebo oprávněnou osobou.



[B000040] **Cylindrická vložka zámku - nemazat**

#### [C000174] 11.1. POUŽÍVÁNÍ BRANKY

##### Otvírání a zavírání

Otvírání a zavírání branky se provádí manuálně. Po celou dobu musíte mít kontrolu nad křídlem branky v průběhu otvírání nebo zavírání. Zakazuje se roztačit křídlo branky a nechat ho bez kontroly, rozjeté křídlo může způsobit ohrožení osob nebo věcí, a způsobit také poškození branky. Křídlo musí být v koncové fázi zavírání nebo otvírání jemně zabrzděno a zastaveno.

#### [C000175] 12. POKYNY PRO PRŮBĚŽNOU ÚDRŽBU

Doporučujeme provádět každoroční pravidelné prohlídky autorizovaným servisem.

Zkontrolujte stav všech upevňovacích prvků namontovaných při montáži a v případě potřeby opravte.

#### [C000176] Úkony které může provádět majitel po důkladném prostudování příloženého návodu.

Branku chraňte před působením agresivním prostředků jako například: louhy, kyseliny, atd.

Dodržujte správnou údržbu výrobků. Prvky natírané práškovou barvou čistěte nejméně jednou ročně, a při silnějším znečištění prostředí častěji.

[B000046] Při čištění dbejte následujících zásad:

- K čištění používejte čistou vodu s malým množstvím inertního nebo mírně alkalického čistícího přípravku a čistěte měkkou utěrkou nebo hadříkem, který nezpůsobí poškrábání.
- Lakované plochy musí být při čištění studené - max. teplota 25°C.
- Čistící přípravky používejte také pouze ve studeném stavu - max. teplota 25°C.
- Nepoužívejte žádné kyselé nebo silně alkalické brusné a čistící přípravky, které mohou napadnout ocelový základ.
- Nepoužívejte žádné brusné a čistící přípravky, které by způsobily úbytky hmoty barvy a poškrábání.
- Nepoužívejte žádná organická rozpouštědla, která obsahují estery, ketony, alkoholy, arómata, glykolethery nebo chlоровané uhlovodíkové materiály apod.
- Nepoužívejte žádné čistící přípravky neznámého chemického složení.
- Nepoužívejte čistící materiály, které zanechávají zbytky na čištěném povrchu.
- Odstraňovat mastné látky, olej nebo saze lze pomocí nearomatických benzinových uhlovodíků.
- Pozůstatky lepidel, silikonových kaučuků nebo samolepících pásek apod. lze odstranit pomocí nearomatických benzinových uhlovodíků.

Maximální doba působení čistícího přípravku nesmí překročit 1 hodinu. V přípa-

dě potřeby můžete čištění zopakovat nejméně po 24 hodinách.

Lepidla, směsi, tmelící směsi, kyty, krycí a lepicí pásky mohou obsahovat agresivní látky a před použitím je nutné prověřit jejich působení na lakované plochy a na základ.

Nikdy nečistěte proudem vody, tlakovou myčkou, vodním vysavačem.

[C000177] Místo, na kterém je branka namontována, musí být udržováno v čistotě, aby se zamezilo chybné funkci a poškození.

Udržujte v čistoře okolí prostoru pro otevírání křídla branky. Odstraňujte nashromážděné kameny, šěrky, bláto, písek atd.

#### [C000178] Činnosti která má provádět kvalifikovaný, vyškolený personál s odpovídajícím oprávněním.

Nejméně jednou za šest měsíců provádět prohlídky branky při kterých se má:

- zkontrolovat nastavení závěsů, v případě potřeby seřídit,
- zkontrolovat stav zámku,
- v případě zjištění závad je bezpodmínečně odstranit, všechny práce provádět podle IliO branky.

[C000179] Jednou za čas (před zimní sezónou) namazat závěsy branky.

#### [B000179] Úkony které smí provádět výhradně autorizovaný servis výrobce.

Každých 12 měsíců provést placenou periodickou prohlídku autorizovaným servisem. Pokud je zařízení používáno intenzivně (vjezdová vrata do obytných prostor, na parkoviště atd.) tak musí být tato pravidelná prohlídka prováděna nejméně každých 6 měsíců.

Při pravidelné prohlídce zkontrolujte:

- stav uchycení všech šroubových spojů,
- celkový technický stav vrat.

#### [C000181] Odstraňování závad

Jestli křídlo branky klade odpor nebo se objevují jiné závady, postupujte podle pokynů v návodu pro průběžnou údržbu.

V případě jakýchkoli pochybností kontaktujte montéra nebo síť autorizovaných servisů výrobce. ovací prvky a předělávat současně bez souhlasu výrobce.



[A000114] **Výrobce nenese odpovědnost za škody, vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů, návodu k montáži a obsluze, právních podmínek.**

[C000183] Všechny práce provádějte podle tohoto návodu k obsluze a údržbě. Všechny poznámky a pokyny předávejte majiteli písemnou formou.

[A000079] **Výrobce si vyhrazuje právo provádět konstrukční změny vyplývající s technického pokroku, jež nemění funkčnost výrobku bez oznámení.**

**Veškerá dokumentace je majetkem výrobce. Kopírování, rozmnožování a využívání vcelku nebo částečně bez písemného souhlasu majitele je zakázáno.**

[A000048] **Tento překlad byl vyhotoven na základě polského jazyka. Pokud se vyskytnou jakékoliv rozdíly mezi překladem a originálem, je zdrojovým textem text originálu.**

**I.a****[D000249] POKLÁDÁNÍ ZÁKLADŮ PRO BRANKU - ČTVERCOVÝ PRŮŘEZ****I.b****[D000250] POKLÁDÁNÍ ZÁKLADŮ PRO BRANKU - KULATÝ PRŮŘEZ****[D000461] Legenda:**

So - Šířka mezi sloupky - rozměr na objednávku

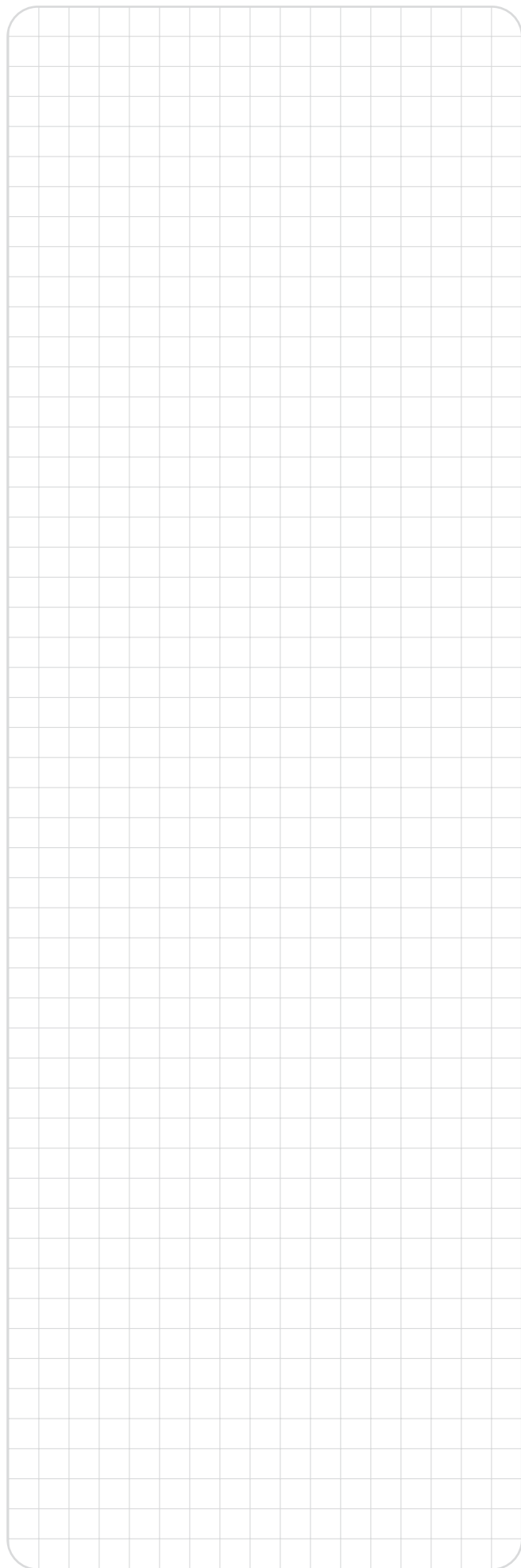
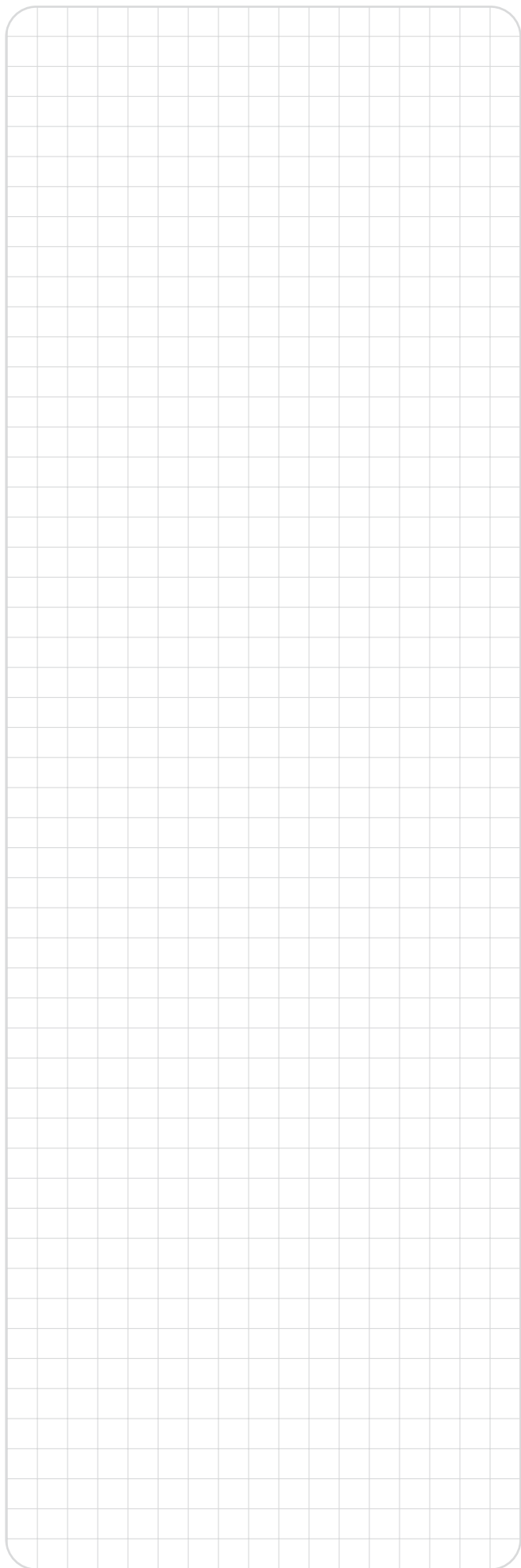
Hk - Vzdálenost kliky (úchytu) od spodního okraje branky

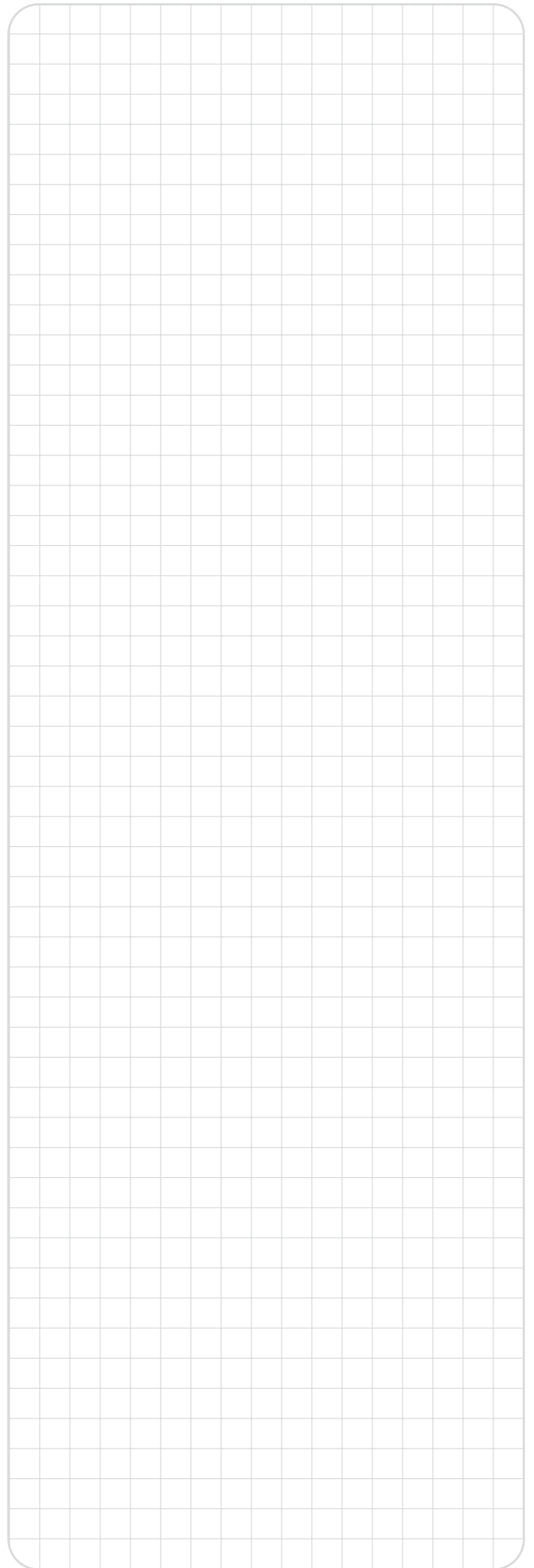
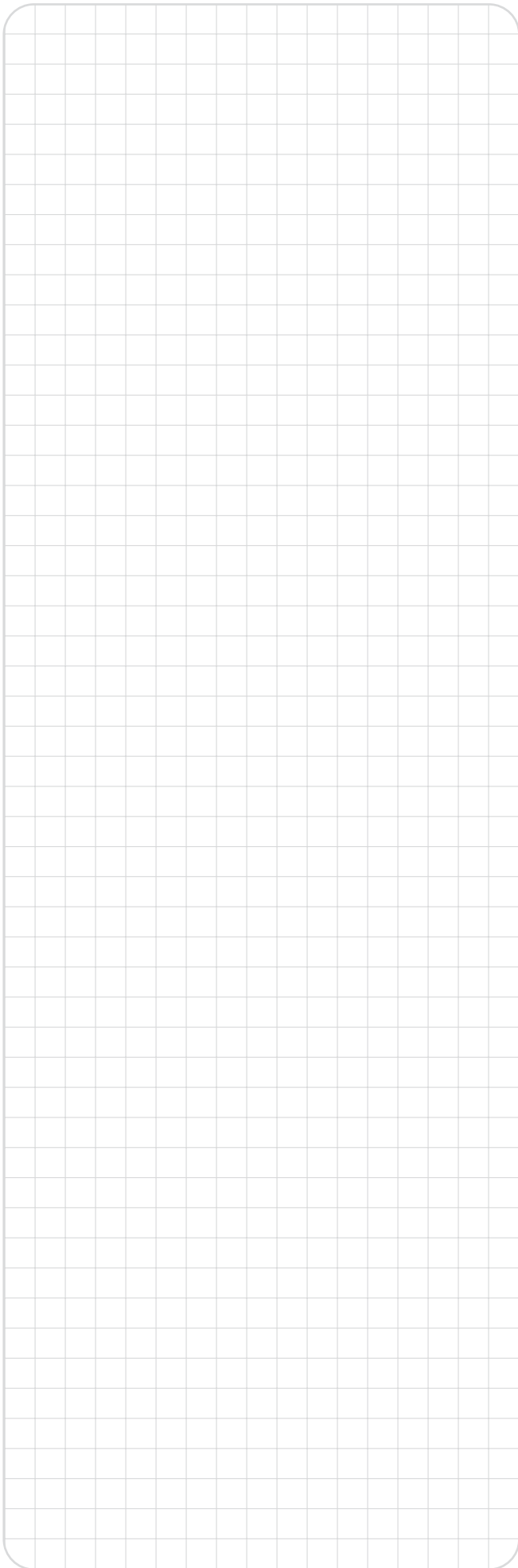
**Práce spojené s tvorbou základů provádějte podle norm EN 1992 a EN 1997.**

1. Průřez montážního otvoru.
2. Základy štěrkový beton C20/C25 zahuštěný.
3. Hloubka větší než hloubka zamrznání odpovídající danému regionu (oblasti) v místě montáže, ale nejméně 1000 [mm].

**II.a****[D000239] ZESÍLENÍ SLOUPKŮ - ČTVERCOVÝ PRŮŘEZ****II.b****[D000240] ZESÍLENÍ SLOUPKŮ - KULATÝ PRŮŘEZ****[D000511] Legenda:**

- (\* 1) - hloubka větší než hloubka zamrznání odpovídající danému regionu (oblasti) v místě montáže, nejméně 1000 [mm]
- (\* 2) - plocha dotyku (se zemí nebo s betonem) - pro pozinkované sloupky použijte dodatečný ochranný povlak pro zabezpečení sloupku proti korozi!
- (\* 4) - PG - POZINK
- (\* 5) - úroveň provedení (např. dlažební kostky)
- (\* 6) - Sestavení výztuhové oceli
- (\* 7) - Průměr  $\varnothing$  [mm]
- (\* 8) - Délka L [mm]
- (\* 9) - Počet v 1 prvku N kusu
- (\* 10) - Celková délka v [m] Ltot
- (\* 11) - Č. prutu
- (\* 12) - Jednotková hmotnost Mi [kg/m]
- (\* 13) - Hmotnost M [kg]
- (\* 14) - Hmotnost celková Mtot [kg]
- (\* 15) - Ocel A-IIIIN (RB500)
- (\* 16) - Beton C20/25
- (\* 17) - Ochranná vrstva Cmin
- (\* 18) - Zakazuje se vyplňovat betonem vnitřek sloupku!
- (\* 19) - Vyztužení na obrázku představuje minimální úroveň výztuhy. Správnost provedení základů závisí na podmínkách úrovně vody v podloží. Ve speciálních případech musí být základy navrženy v projektu.





Installer:



liiO/OPr/FP-MODEST/04/2022/ID-94708/KTM-653D3209497081



**WIŚNIEWSKI**

BRAMY | OKNA | DRZWI | OGRODZENIA

**WIŚNIEWSKI Sp. z o.o. S.K.A.**

**PL 33-311 Wielogłowy 153**

**TEL. +48 18 44 77 111**

**FAX +48 18 44 77 110**

**[www.wisniowski.pl](http://www.wisniowski.pl)**

**N = 49° 40' 10" E = 20° 41' 12"**